

# Le Littoral

HEBDOMADAIRE, PARAIT LE SAMEDI.

## ABONNEMENTS

Belgique : un an 20 fr.  
6 mois 12 fr.  
3 mois 7 fr.  
Etranger 40 fr.  
On souscrit dans tous les bureaux de poste et au bureau du Journal.

## SAMEDI

11  
JUILLET  
1931

## PUBLICITE

Dernier délai pour la réception : Vendredi matin, à 9 heures.

Compte-ch. : \$2.976  
Rég. Comm. Ost. 1659

BUREAUX : RUE LONGUE, 36 bis  
OSTENDE - Téléphone 1205

## L'OMMEGANCK

D'après les éloges unanimes, nous sommes heureux de constater que l'Omme-ganck des SS.-Pierre et Paul a eu un immense succès. Le public, tant belge qu'étranger, n'a pas tari d'éloges admiratifs sur la bonne ordonnance du cortège et sur sa belle tenue artistique.

Il est un fait, qu'un réel effort a été produit et a été couronné de succès comme il le méritait. L'Omme-ganck, par sa variété et ses groupes colorés valait les suffrages laudatifs qui ont salué son parcours. Nombreux sont ses hôtes qui ont déclaré que ce cortège, par son originalité et son caractère artistique, méritait d'être vu et valait le déplacement.

Ce fut devant un énorme concours de monde qu'il circula, dimanche dernier, sous un ciel, tantôt menaçant, tantôt merveilleusement éclairé par un soleil d'été.

A la digue un nouvel autel, sobrement décoré, avec beaucoup de goût, réunissait quelques notabilités parmi lesquelles nous avons salué Monsieur Van Isacker, Ministre des Transports, et Monsieur le député Baels, ancien Ministre de l'Intérieur.

Le service d'ordre avait été bien organisé cette année et d'autre part des chaises réservées permettaient à une foule, aussi nombreuse que requiem, de suivre l'impressionnante cérémonie de la bénédiction de la mer.

Que dire des groupes de l'Omme-ganck ? Ils ont été tous constitués avec un souci artistique remarquable et les diverses parties du cortège rivalisaient de tenue et d'ensemble.

En tête un groupe de cavaliers portant l'ancien étendard d'Ostende et les enseignes des patrons de la cité, suivis de pages portant les clefs et la nef symbolique de S.-Pierre et de l'Eglise.

Suivait l'excellente musique du 3<sup>me</sup> avec la clique au complet, faisant entendre des airs appropriés à la cérémonie. Après venait le rutilant et éblouissant groupe de l'entrée triomphale de l'Archiduc Albert et l'Infante Isabelle à Ostende. Ce groupe, renforcé encore cette année, a suscité à de nombreuses reprises les applaudissements de la foule.

Quatre trompettes à cheval, dans un resplendissant costume aux couleurs chatoyantes (les quatre frères Degryse) lançaient aux échos les sonneries guerrières de leurs cuivres sonores.

Suivait le majestueux porte-étendard (M. Michel Janssens) faisant claquer au vent, la soie glorieuse des armes d'Espagne. Des piquiers, hallebardiers en uniformes brillants, en cadraient des chronogrammes, des ruines, qui diversifiaient le groupe des Archiducs et de leur suite. Le Gouverneur d'Ostende était représenté par le Capitaine Médecin Thielen, qui s'est révélé un cavalier émérite sur un cheval ombrageux.

Le Porte-glaive, Comte de Soire, était représenté par M. Robert Elleboudt. De gentils pages (les enfants de M. Roger Verhaeghe de Nayer), portaient le sceptre de l'archiduc et la rose d'or du pape.

Dans leur uniforme resplendissant, blanc et or, l'Archiduc Albert et l'Infante Isabelle, ont recueilli les applaudissements de la foule par leur maîtrise d'excellents cavaliers. Nous sommes heureux de joindre nos félicitations à celles du public et de remercier Mlle Simone Lauwers et le Major De Wilde de leur magnifique participation.

Suivaient de nombreux seigneurs et dames de la cour dans des uniformes tous différents et dont les couleurs, les ors, les brocarts, resplendissaient d'une façon merveilleuse quand le soleil voulait bien les arborer de ses rayons. Citons, Mesdemoiselles S. Piron, E. Serruys, M. L. van Iseghem, O. de Waele, P. J. de Selmezy, M. M. Elleboudt, S. Derleyn et Mesdemoiselles de Zutler, Charles Elleboudt, Geernaert, Lecluse.

Cette page d'un glorieux passé tournée, vient une deuxième partie se rapportant à la vie du pêcheur. Ce groupe nombreux et organisé avec dévouement par les zélés frères de la doctrine Chrétienne, représente les diverses manifestations de la vie du pêcheur. De petits marins en herbe, hauts comme les bottes de leur père, coiffés du suroît, habillés de toile cirée et chaussés de bas rouges et sabots, portaient les divers engins et instruments de pêche. Ce groupe fort instructif, parce qu'il montre aux étrangers une chose dont ils ne peuvent pas avoir idée chez eux, a énormément intéressé et a été remarquablement organisé. L'école de l'Ibis, impeccable dans sa tenue de jeunes marins, suivait avec une allure militaire très remarquable.

Suivait une troisième partie, folklorique, représentant le pèlerinage N.D. des Dunes avec les ex-votos, les fleurs

des champs, les pèlerins et orphelins de la mer.

Le vieux pêcheur, prêtant serment sur le pain et le sel et la sainte face rappelle une très ancienne coutume des siècles passés.

L'excellente musique de Paray-le-Monial séparait ces premiers groupes de la partie biblique proprement dite. Celle-ci était constituée de nombreux groupes, représentant la vie des SS.-Pierre et Paul. Tous ces costumes faisaient un ensemble de couleurs chatoyantes du plus bel effet ; les personnages eux-mêmes, loin d'être rigides et froids, comme c'est malheureusement trop souvent le cas dans les manifestations religieuses, avaient de la vie, de l'allure et du mouvement.

Ils parlaient entre-eux, chantaient en marchant ou exécutaient des mouvements d'ensemble, tel le groupe des 60 jeunes filles aux couleurs de vagues, faisant mouvoir au-dessus de leur tête des guirlandes, évoquant la mer déferlante.

Trois magnifiques gobelins, portés par de solides gaillards luttant contre le vent, étendaient la symphonie de leurs couleurs. Ces pièces de musée, admirablement rendues, tranchaient par leur masse sombre sur la luminosité des groupes environnants. On a remarqué le jeu brillant des deux personnages représentant d'une part, la synagogue aveugle cherchant sa voie et St-Pierre, brisé de remords, suivant le Christ qu'il vient de renier. Ces deux scènes furent artistiquement interprétées.

Très souligné encore, le groupe de femmes, d'hommes et enfants agitant des palmes et chantant « Tu es Petrus », dont la musique fut composée par le talentueux maître Léandre Villain. L'Harmonie communale, la musique du collège, apportaient la note vivante de leurs accords parmi ces groupes.

Suivaient enfin les étendards de nombreuses sociétés de la Ville, l'ancienne bannière du Saint-Sacrement et la statue des SS.-Pierre et Paul. Deux prêtres, en superbe dalmatique, portaient la croix d'argent, contenant la relique de la Ste-Croix, tandis que le buste doré des SS.-Pierre et Paul, renfermant une partie de leurs reliques, appelaient l'attention de la foule par leur ancienneté et l'art remarquable de leur sculpture. Sous le dais transformé, le Révérend doyen d'Ostende, M. J. Desmet soutenait l'artistique ostensor en or, auquel les brillants, forment une auréole de feux scintillants autour de la Sainte Hostie. Cette remontrance, objet d'art inestimable, possède en pendeloque, un superbe brillant offert par les archiducs, il y a trois siècles.

Ce fut un moment d'intense émotion quand le Révérend Doyen Desmet, du haut de l'autel, admirablement garni de fleurs et de plantes par le service de la Ville, bénit les flots et la foule au son du canon et au bruit formidable des sirènes fusant de centaines de bateaux de toutes sortes, croisant devant la digue. Nous comprenons que les incroyants eux-mêmes sentent s'éteindre le cœur à la vue de ce spectacle, qui saisis par sa grandiose simplicité même ceux pour qui ce geste implorateur des grâces divines n'a pas la signification que la Foi nous fait connaître.

Pour qui comparait les flots calmes, respirant la tranquillité et la paix, aux tempêtes formidables secouant les navires, comme de pauvres coquilles de noix, les entraînant parfois sous les lames traîtresses, dans les abîmes, avec les vies qu'ils portent, ce geste, demandant à la Providence de protéger les marins, qui pour gagner le pain de leurs enfants doivent exposer leur vie chaque jour, car la tempête et l'orage ne connaissent ni heure, ni temps, ce geste implorateur à une signification symbolique d'une grandeur qui émeut.

Il est une chose que nous avons eu plaisir à constater : c'est l'intérêt que la population d'Ostende a montré cette année au renouvellement de la Procession de la bénédiction de la mer.

Nous avons été heureux d'épingler dans les journaux d'une opinion totalement différente de la nôtre, des félicitations qui nous font plaisir. En effet, nous considérons ici que la cérémonie de la bénédiction de la mer, avec le faste et les splendeurs que la Ville veut lui donner ne doit pas être considérée comme étant un geste d'une simple expression politique ou religieuse. Certes, ce sont les catholiques qui s'en occupent, mais il faut remarquer que cette cérémonie séculaire, d'une procession existe à Ostende depuis 600 ans environ. Jadis le Magistrat de la Ville et l'Armée et toutes les autorités suivaient en corps. Actuellement nous ne pouvons pas demander cela, mais nous tenons à

## Le mot de la chose

Sait-on que le dictionnaire est d'une richesse incroyable en substantifs et verbes qui se rapportent aux cris des animaux. Sans doute, chez nous, chacun sait, depuis l'école primaire, que le cheval hennit, que l'âne braie, que le mouton bêle, que le chat miaule, que le chien aboie, que le bœuf mugit, que le lion rugit et que la tourterelle roucoule. Mais le nombre diminue de ceux qui peuvent déterminer par un vocable exact le cri du lièvre, de la souris, de l'oie, du dindon, de la perdrix, de la mésange, je ne veux pas allonger la liste...

Peut-être, puisqu'en voici l'occasion, des lecteurs me sauront-ils gré de leur indiquer, à titre documentaire, ou de leur rappeler quelques-unes de ces innombrables et intéressantes locutions.

La souris chicotte ou dintrit ; le lièvre vagit ; l'éléphant barète ou barrit ; le bœuf et le chameau blattent ; le bouc mouète ; le sanglier nasille ou grumèle ; la chèvre bégue ; le crocodile lamente ; le renard glapit.

Dans le monde des insectes, la cigale et le grillon strident.

Mais c'est parmi la bohème allée des oiseaux que les chants et les cris sont encore le plus curieusement caractérisés. L'onomatopée y joue, cela va de soi, son rôle prépondérant : l'aloquette grillole ; l'aigle trompette ou glait ; la caille carcaille ; l'oie cacarde ; le chardonneret guise ; le hibou hue ou bubule ; la chouette chuinte ; le geai cajole ; la cigogne claquète ou glottore ; le coq coque-line ou coquerique ; le coucou coucou ou coucoule ; le cygne drete ou dreliste ; le dindon glougloute ; la corneille graille ; la grue craque ou craquette ; la huppe pupile ; le jars jargonne ; le moineau pépie ; la mésange tintine ; la perdrix cacabe ou mieux cacabe, et, quand elle s'envole, elle bourrit ; la pie jaccasse ; le pinson fringote ; la poule cacquette, et crétille, quand elle a pondé ; le pousin piaule ; le rossignol gringotte.

Si l'on n'emploie chez nous guère que « chante » et « crie », ce n'est pas la faute au lexique. En matière linguistique le grand défaut du Belge consiste surtout à ne point posséder suffisamment les mots et locutions de nature à lui permettre d'exprimer clairement ses idées. L'étude attentive de ce qui précède lui permettra de combler cette lacune dans un certain ordre d'idées. Et si d'aventure on lui donne un nom d'oiseau ou d'animal il saura mériter, s'il y tient, son sobriquet par une onomatopée adéquate.

Technique parfaite du  
CHANT par le Ténor

Delsa 2 pl. Léopold-  
seul professeur  
fixé à Ostende

souligner ici l'empressement que nous avons rencontré chez toutes les autorités de la Ville comme de l'Armée, de la gendarmerie et spécialement de la Police.

Cette unanimité nous permet d'espérer que le subsidé de la Ville, l'an prochain, sera plus important, de manière à permettre l'exécution complète du programme, élaboré par les membres du comité, qui a étudié des projets remarquables au point de vue historique et artistique.

Malheureusement, leur exécution demande de grandes dépenses. Si d'un côté, les fonds sont importants, d'un autre côté, il faut remarquer que ces dépenses ne sont pas purement éphémères comme tant d'autres que nous pouvons comparer à celle-ci. Ainsi il y a une quinzaine de jours la fête cycliste, qui n'a rien donné, a coûté à la Ville exactement le même subsidé que l'Omme-ganck a touché cette année, soit fr. 20.000. Or, qu'en restait-il de cette fête cycliste ? pas même le souvenir, puisque très peu de gens l'ont vue.

Nous tenons à remercier tous les participants qui n'ont marchandé, ni leur concours, ni leur bonne volonté. D'une façon particulière, nous tenons à remercier les participants du groupe d'Albert et Isabelle, en espérant que leur exemple sera suivi l'an prochain et que la participation de la bourgeoisie, à cette manifestation essentiellement ostendaise, sera encore plus grande que cette année-ci.

Nous le répétons, il ne s'agit pas ici d'une manifestation purement religieuse, mais d'un rappel des traditions artistiques et populaires d'Ostende.

A tous les collaborateurs qui ont aidé à la réussite de cette superbe fête, un cordial merci.

ROLAND.

## Ping pong ... en rimes

### En avant... pour défiler

Il faut se hâter d'en parler,  
Avant de le voir disparaître,  
Cet homme étrange, ce bizarre être,  
Vestige antique de temps reculés.  
Sa race, bientôt inconnue,  
Jadis, maîtresse de la rue,  
Eut son heure de gloire,  
Qui doit la fixer dans nos mémoires.

Il s'agit de nos cochers,  
De ceux qui s'intitulent « louageurs »  
Et que nous aimerions appeler « cloueurs »,  
Pour n'avoir rien à nous reprocher,  
Vis-à-vis de l'Académie.  
Ceci toutefois ne trouble point leur vie !  
Se rappelle-t-on nos cochers d'autan,  
Hissés sur leurs carrosses pimpants :  
Vigilantes, landaux, victorias,  
Coupés, omnibus et cætera...  
Il y en avait de toutes formes,  
Coquets, fragiles, énormes,  
Qui rentraient, en un bruit de ferraille,  
Quand ils revenaient du cimetière,  
En une galopade ventre-à-terre,  
Heureux, d'avoir terminé des funérailles.

Ce qu'ils étaient fiers, nos automédons,  
De promener leurs piaffants canassons,  
Non de vulgaires rossinantes,  
Indignes des luxueuses vigilantes,  
Mais des chevaux classés, ex-grand prix  
Sur qui le Wellington, jadis, tenait paris.  
Leur origine, ils ne l'oubliaient jamais,  
Ni leurs cochers non plus, d'ailleurs,  
Car le prix de la course s'en ressentait.  
Diable, il faut que se paient les honneurs.  
Etait-ce par reste d'habitude  
Du turf et de ses turpitudes,  
Que, bête et homme, ne s'entendaient  
Jamais

Et que, souvent, leur dispute  
Amenait, entre eux, une sombre lutte,  
Où l'animal rugit,  
Le conducteur jurait,  
Le véhicule pestait,  
Et le véhicule encaissait  
Les ruades folles,  
De la bête, reprise de gloriole ?  
Tout cela finissant d'ordinaire,  
Par un démenagement du client colère,  
Et aux frais de sa bourse,  
Puisqu'il payait, quand même, la course.  
Mais, dès qu'il avait le dos tourné,  
Cocher et coursier,  
Par enchantement, faisaient la paix,  
Pour se retrouver au prochain cabaret.

En ces temps héroïques,  
Où régnaient les bourriques  
— Je parle des chevaux,  
Non des cochers : c'est clair comme l'eau  
Les maîtres du fouet,  
Etaient pimpants à souhait.  
Leur tenue, sobre et élégante,

S'harmonisait avec la vigilante :  
Redingote bleue, à boutons dorés,  
Tuyau de poêle, en ciré,  
Col et cravate, — mais oui, —  
Souliers vernis

Et chaussettes, complétaient l'élégance,  
De cette tenue, qui était d'ordonnance.  
Cela paraît invraisemblable,  
A la génération actuelle,  
Mais j'affirme, de façon formelle,  
Qu'Ostende vécut, jadis, luxe semblable.  
Hélas ! de nos actuels cochers, la mise  
Rappelle trop la crise  
Et je n'oserais, ce jour,  
Décrire la « splendeur ! » de leurs atours,  
Si éloignée de celle par nous connue.  
Et que nos hôtes portaient aux nues.

Qu'ils étaient beaux, nos tuyautés,  
Quand, à la parade chevaline,  
Il se rendaient, en rangs serrés,  
S'exhiber, à notre édifiée citadine.  
Un étendard, aux soies rutilantes,  
Claquait au vent ses couleurs chatoyantes ;  
Un landau, somptueusement attelé,  
A la Daumont, de quatre pur-sangs,  
Précédé de piqueurs, rouge et blanc,  
Véhiculait les « légumes » du Comité.  
L'honorable Edgard Deswaef, président,  
En huit-reflets, gilet et gants blancs,  
Trônait, en tête,  
D'un air de conquête.

Tout ce qui, à Ostende,  
Roulait, cahotait et transportait,  
Au jour dit, sur commande,  
Devant l'Hôtel-de-Ville, défilait :  
Les chevaux, au poil lustré,  
Les cochers, aux cheveux huilés,  
Les coches, reluisants, vernissés,  
Les sabots

Des chevaux,  
Peints, comme des tableaux signés.  
Arrivé, devant le perron  
De notre maison de verre,  
Monsieur Edgard, rouge d'émotion,<  
Saluait Monsieur le Maire  
Et faisait défilier sa cavalerie,  
Aux sons d'une martiale harmonie.  
Les cochers, plus rouges que d'habitude,  
Etaient roides, et dignes d'attitude ;  
D'un geste, noble et hiératique,  
En passant, devant la tribune officielle,  
Ils portaient le fouet, à l'oreille,  
Et la foule, applaudissait, frénétique.  
Les chevaux voulant faire bien,  
Pour honorer la mairie,  
Et respecter la voirie,  
Retenaient l'haleine de leur arrière-train  
Et ne pouvaient point leur passage  
Des reliques de leur « mastiquage ! »

Ah ! qu'ils étaient majestueux et beaux,  
Nos cochers et leurs chevaux !  
A. LANOIX de C.

Quelques visiteurs dont les noms ne figurent pas sur la  
Liste officielle des étrangers.





# LA JOURNEE COLONIALE

Comme chaque année, la journée coloniale à Ostende, coïncida avec la cérémonie de la Bénédiction de la mer. Le cortège des sociétés patriotiques se forme à l'avenue Léopold et arrive à la place d'Armes, vers 10 h. Les autorités communales ont pris place sur le terre-plein de la place d'Armes devant l'Hôtel de Ville. L'harmonie communale prête son concours à la cérémonie et joue la Brabançonne et Vers l'Avenir, quand sont hissés au mât, les drapeaux belge et congolais.

L'on notait la présence de M.M. les consuls et vice-consuls Guernonprez, Templer et Lefèvre. Le Ministre des Colonies y avait délégué le Lieutenant-Colonel Borgerhoff, qui prononça le discours suivant, dans les deux langues nationales:

Monsieur le Président,

Je m'estime très honoré d'avoir été chargé par M. le Ministre des Colonies, de le représenter ici aujourd'hui. En son nom, je tiens à féliciter la Coloniale du Littoral pour l'initiative qu'elle a prise.

En revêtant de cette cravate le drapeau de l'Amicale des Officiers de la Campagne 1914-1918, en réunissant sur cette bannière les couleurs belges et congolaises, vous avez voulu, et à juste titre, commémorer la part glorieuse prise par l'armée belge aux campagnes d'Afrique. Votre témoignage a d'ailleurs une signification plus profonde. Il symbolise en même temps l'union étroite qui existe entre la Belgique et le Congo, sa colonie, et qui trouve son expression la plus haute dans les liens qui unissent l'Armée belge et les Troupes coloniales.

Le Congo doit beaucoup à l'Armée belge; ce fut surtout parmi les officiers et sous-officiers que Léopold II trouva des collaborateurs, dans une œuvre qui laissait indifférents ou sceptiques tant de nos compatriotes. En quelques années le Congo fut reconnu, occupé, pacifié, et organisé par une poignée de Belges, officiers pour la plupart. Après avoir fourni au Congo les héros qui s'illustrèrent pendant la campagne arabe, la campagne du Nil et la révolte des Batélas, l'Armée lui donna encore les gouverneurs et les administrateurs qui devaient mettre le Congo en valeur. Et précisément au moment où cette tâche allait être terminée, au moment où les officiers cédaient la place à d'autres activités, les campagnes d'Afrique allaient montrer que les officiers de 1914 étaient les dignes successeurs de ceux qui les avaient précédés.

Nos victoires d'Afrique mirent en relief, non seulement les qualités militaires des chefs et des troupes coloniales, mais aussi et surtout le dévouement des soldats noirs, leur attachement à leurs chefs, et la valeur des méthodes de colonisation, qui avaient réussi, en si peu d'années, à nous attacher si solidement les populations. L'Armée belge fut une fois de plus mise largement à contribution. Anciens coloniaux et jeunes combattants de l'Yser mirent en commun leur expérience, leur enthousiasme et leur foi, et firent flotter triomphalement nos couleurs à travers toute l'Afrique d'un Océan à l'autre, depuis le Cameroun jusqu'à Dar-es-Salam, depuis la frontière de l'Uganda, jusqu'aux confins de la Rhodesie et du Mozambique.

Pendant ce temps, d'autres anciens coloniaux, tels les Jacques et les Michel, conduisaient à la victoire les troupes du Roi Albert, après s'être illustrés sous les ordres de son Prédécesseur.

C'est à tout cela que vous pensez, MM. les membres de l'Amicale, lorsque vous suivez ce drapeau aux couleurs Belges et Congolaises. En vous associant, en ne négligeant aucune occasion d'affirmer votre patriotisme, de commémorer nos gloires et nos devoirs, vous contribuez largement et puissamment à maintenir parmi le peuple belge l'amour du pays, l'esprit du devoir et du sacrifice, sentiments dont la perte serait la pire des calamités car nous ne tarderions pas de la payer de la perte de notre indépendance et de toutes les libertés auxquelles nous sommes si fortement attachés.

Je saisis donc avec empressement l'occasion qui m'est offerte, de vous dire, au nom de M. le Ministre des Colonies, combien le pays apprécie vos buts et votre activité, combien nous vous sommes reconnaissants des services que vous continuez à rendre au pays pendant la paix, après l'avoir servi si brillamment et si totalement pendant la guerre.

Le délégué du ministre attacha alors au drapeau de l'Amicale des Officiers de la campagne 1914-1918, le ruban colonial. Le président du groupement, M. Seruys, prononça à son tour le discours suivant:

Mon Colonel, Messieurs,

C'est pour l'Amicale des Officiers de la Campagne 1914-1918, section d'Ostende, un grand honneur et une grande joie, que de voir son drapeau décoré de la cravate aux couleurs congolaises.

Nous remercions du fond du cœur Monsieur le Ministre des Colonies, qui par ce geste a voulu non seulement honorer les nombreux coloniaux que nous avons dans nos rangs, mais qui en même temps a rendu hommage à notre Amicale, à ses buts, à son esprit.

Nous le remercions tout particulièrement de vous avoir délégué mon Colonel. Vous le brillant colonial, l'officier des campagnes belges et africaines, l'orateur que nous avons encore entendu cet hiver à Ostende. Nous remercions la Coloniale du Littoral, ce groupement des meilleurs fils de notre bonne ville, de ceux qui n'ont pas craint — certains tout au début — d'aller loin servir la patrie et coopérer à cette magnifique œuvre de civilisation et à l'édification d'un empire qui étend le monde et qui constitue la plus belle réalisation de notre pays.

Et comment ne pas associer votre sympathique Président, l'homme du devoir, aimé et respecté de tous ses concitoyens. Qu'il me soit permis de dire que l'annonce de son départ a été ressentie par tous avec chagrin et comme une réelle perte pour la ville.

Nous remercions les autorités civiles et militaires qui, par leur présence, rehaussent la cérémonie. Celle-ci restera

gravée dans notre cœur. Cette cravate nous remémorera l'appel de nos meilleurs coloniaux, elle nous rappellera la grandeur, la beauté, de l'œuvre réalisée au Congo par notre pays. Mais elle nous dira aussi que cette œuvre n'a été possible que grâce à la volonté et à l'énergie de quelques-uns, parmi lesquels sont à part Léopold II et grâce aussi à l'effort, à la ténacité, et au sacrifice de tous les coloniaux.

Ce symbole de l'œuvre de notre patrie joint à nos chères trois couleurs, sera pour nos vieux cœurs de combattants quelque chose de complet qui nous consolera de beaucoup de peinettes et de beaucoup d'abandons.

Nous écouterons et nous suivrons l'exemple qu'ils nous donnent, exemple d'énergie et d'amour de la patrie.

Vive le Congo! Vive la Belgique!

La Coloniale du Littoral a reçu pour les Œuvres philanthropiques Congolaises les dons suivants:

Souscriptions 3me rég. de ligne. fr. 429.20  
M. Dhaenens. 48.—  
M. Jean Panay. 68.—  
Souscriptions Commodore P. De la rue et capitale H. Denis. 3.531.75

En outre, les innombrables et dévoués membres collecteurs et collectrices du Cercle « Les Joyeux Zigomars », se sont encore une fois surpassés. La vente des insignes et les collectes qu'ils ont faites samedi et dimanche à l'occasion de la célébration de la « Journée Coloniale », ont rapporté la coquette somme de 5.535 francs 05 centimes.

La Coloniale du Littoral nous prie d'adresser ses vifs remerciements à tous les généreux donateurs et, principalement aux dames collectrices et aux membres collecteurs des « Joyeux Zigomars », dont le dévouement est vraiment admirable et dont la devise est « Semper Excellet », car cette année encore leur recette est supérieure à celle de l'année passée. Honneur à eux!

## Remise de décorations

Une belle cérémonie patriotique vient de se dérouler à Ostende; ce fut la remise par M. le Consul de France, Guernonprez, de décorations à d'anciens combattants français. Parmi les personnalités, qui assistèrent, citons MM. le Bourgmestre Moreaux, Colonel Riquet, commandant le 3<sup>e</sup> Régiment de Ligne, Major Dewaele, commandant de Place, Général-Major retraité Moulin.

La Ligue des Poilus de France, section de la Flandre-Occidentale, que préside M. Paul Duriez, assistait à la remise des distinctions à nombre de ses membres; M. le consul de France procéda, avec le cérémonial d'usage, à la remise de 87 Croix de Combattants; de la Croix de Guerre et Croix des Evadés à M. Lemoine, de Westende; de la Médaille d'Orient, à M. Ramette, d'Ypres; de la Médaille d'Honneur de la Marine, à cinq pêcheurs français.

Belle cérémonie Franco-Belge, qui resserre de plus en plus les liens d'amitié entre les deux pays.

I) Croix de Guerre avec Médaille de Bronze; et Médaille des Evadés:

M. Lemoine Ars.

Citation: « A réussi à s'évader d'une région envahie par l'ennemi; a fait preuve de sang froid et d'énergie ».

II) Médaille Commémorative de la Victoire avec Agrafe « Engagé-Volontaire »: M. Elher Em.

De la classe 1882, ayant dépassé l'âge des obligations militaires en 1914, s'est engagé pour la Guerre.

III) Croix du Combattant:

A. — Adam H., Agart Aug., Allweireld H., Amar Ad., Andréa Ed.  
B. — Bara G., Barbier Aug., Baulet Jos., Benoit P., Blincau Edg., Blomme Ch., Bordes J., Bossuue P., Boucher E., Boudry H., Boumler L., Bourbon Marc., Bown Vict., Branly Théod., Bultinck Ad.

C. — Calier Marc., Carrière Fern., Chauvin Gilb., Cordel P.-L., Cottagnie J., Cras H.

D. — Danni J., Debacker P., Deceene Edm., Delcroix P., Deleze Cam., Deleze H., Duhamel Rém., Duriez P., Deroot P.

E. — Erauw P.  
F. — Fontaine A.

G. — Gaquière Luc., Gate F., Gatineau Maur., Ghesquiers Maur., Godet André.

H. — Havrez Adhém., Henonin J., Hodent ug., Hoste Jul., Houyau Luc. J. — Jarry Alex., Jeannin P.

L. — Lauque P., Leclercq L., Lefrançois Aug., Lefrançois Alph., Léger Eug., Lépinols Luc.

M. — Maes Alfr., Malabelle J. P., Marecaux Arth., Mecklinck Osc., Mille Hyp., Mille Théod., Morel L.

N. — Nenig Maur., Noel Franc. P. — Papier Jos., Patou R., Pavlos Alex., Polriez Ach.

R. — Ramette Dés., Rebeyrotte Edm., Remy G., Remy Warn., Rodet Ed.

S. — Simar G., Simar A., Simon-Camet Vict., Spetebroot Marc.

T. — Teirveillet Jul.  
V. — Voreux L., Vanabelle Alb., Vancaille Ach., Vandamme Em., Vandenberghe P., Vanlanker Vict., Vandenweiden Franc., Verroust Ch., Vienne Dés.

IV) Médaille d'Honneur de la Marine:

Denis Eug., Guilbert F., Petit Th., Provost J., Renoult Em.

V) Médaille d'Orient: Ramette Y.

# KURSAAL

## Les Concerts

Jeudi 2 juillet. — Concert de gala, consacré aux œuvres de Paul Gilson, en l'honneur et en la présence du Maître, sous la direction de M. J. Toussaint Desutter, l'éminent directeur de notre Conservatoire de Musique. M. Paul Gilson est un des compositeurs les plus appréciés et les plus goûtés de notre époque, car sa musique est aussi mélodieuse qu'harmonieuse et porte le sceau d'une inspiration vraiment spontanée. Le programme nous apprend qu'il est autodidacte et ceci montre comment sa personnalité n'a été déformée par aucune influence étrangère. Il l'a bien prouvé à ce concert par ses prestigieuses variations symphoniques, dont le thème initial, d'une grande distinction, évolue et se transforme sans cesse en passant par tous les genres et toutes les couleurs orchestrales; par ses deux adaptations inédites « Cœur maternel » et Chant du berceau sur des poèmes d'Emmanuel Hiel et encore par ses chatoyantes esquisses symphoniques: « La Mer », d'après un poème d'Edy Levis. M. Gaston s'y distingua comme récitant. M. Henri Magnée comme flûte-solo et notre concitoyen M. Edouard Blomme comme cor anglais solo. L'orchestre fut unanimement admiré.

A la fin du concert le public, particulièrement nombreux, fit à M. Toussaint Desutter une longue et chaleureuse ovation et le salua de plusieurs rappels. Les applaudissements n'en continuèrent pas moins à crépiter car on espérait voir Paul Gilson, mais ô désillusion, le maître avait disparu.

Vendredi 3 juillet. — C'est M. Aimé Mouqué qui tient la baguette et dirige avec fermeté la Marche solennelle de Wesly, la Fête à Aranjuez, contenant une belle cadence si bien rendue par M. Clokers, violon-solo, de Sanctuaire du Cœur, de Ketselbey, une bonne fantaisie sur la Traviata et la rapsodie slave de Friedmann. M. Louis Vanthuyne, violoncelle, figurait au programme avec la Berceuse de Jocelyn, mais au dernier moment il quitta l'estrade et c'est un violoncelliste dont nous ignorons le nom qui se fait entendre. Ce concert se donnait avec le concours de Mlle Germaine Lamprene, du Théâtre royal de la Monnaie, qui récolta un brillant succès en interprétant avec un sentiment profond et une belle voix pleine, moelleuse mais aussi susceptible d'éclat la Romance de Mignon, un air du Trouvère et plusieurs bis.

Samedi 4 juillet. — C'est la rentrée sensationnelle du grand orchestre sous la direction de M. François Rasse, directeur de la musique et premier chef d'orchestre, avec le concours de Mlle Lucienne Tragin, du Conservatoire de Paris, des Concerts Colonne et du Théâtre royal de la Monnaie. Le programme porte la Marche du Couronnement, le Prélude de Lohengrin, où les premiers violons font apprécier leur belle sonorité et leur justesse, la rapsodie hongroise, le Ballet du Cid. Mlle Lucienne Tragin interprète d'une façon admirable l'air de l'Enlèvement au sérail, celui des Clochettes, de Lakmé et comme bis entre autres un air de la Flûte enchantée.

M. Rasse, à qui le public avait fait une entrée triomphale au début du concert, termine celui-ci par une entrée triomphale de sa composition qui, couverte d'applaudissements, lui font une sortie également triomphale.

Dimanche 5 juillet. — Au moment du concert se déchaîne un violent orage qui se prolonge pendant toute la soirée et contrarie toute la circulation. Aussi le public est-il fort clairsemé.

On entend l'ouverture solennelle 1812, de Tchaikowsky, la Chanson du Printemps et la Fuite de Mendelssohn, une fantaisie sur Lohengrin et Triana, d'Albeniz. M. Hector Clokers, violon-solo, interprète avec une maîtrise sans égale le prélude du Déluge de St. Sæns tandis qu'à l'extérieur sévit un déluge réel. M. Franz Kassin, de l'Opéra de Paris et du Royal Covent Garden chante avec grand succès un air d'Aïda, un de l'Africaine et plusieurs bis bien choisis.

Lundi 6 juillet. — Avec Mme Germaine Teugels, cantatrice, soliste des Concerts du Conservatoire de Bruxelles, reparait encore une fois l'air de Louise et aussi plus souvent qu'à son tour l'air de La Bohème. Son succès, grâce à une bonne interprétation et à sa voix bien timbrée et juste est cependant très vif. Un des suppléments qu'elle choisit, « Chanson d'Amour », de M. Rasse, a les honneurs du bis. L'orchestre fait valoir toutes ses belles qualités dans l'ouverture Sapho et Goldmark, la Suite algérienne de Saint-Saëns, qui comprend un beau solo d'alto par M. Batiwir, la brillante fantaisie sur Coppélia de notre regretté maître Léon Jehin et la traînante ouverture du Tannhauser.

Mardi 7 juillet. — C'est notre sympathique M. Toussaint Desutter qui monte au pupitre et dirige avec tout le talent et la distinction qu'on lui connaît le ballet Milenka, non exempt de lourdeur, la célèbre ouverture Leonore III de Beethoven, l'originale et séillante suite « Casse-Noisette » de Tchaikowsky, et le Carnaval norvégien mouvementé de Svendsen. M. Gentil Vanthuyne se révèle un vrai virtuose de l'archet dans l'hymne à Ste Cécile et est longuement applaudi. Mme Watted-Nysten, cantatrice des concerts du Conservatoire de Liège récolte un brillant succès avec l'air du Livre d'Hamlet et celui des Clochettes de Lakmé. A la fin du concert, M. Toussaint Desutter est rappelé.

Mercredi 8 juillet. — C'est encore M. Toussaint Desutter qui conduit ce concert dont le programme choisit se compose de la Marche Slave, de la Rapsodie hollandaise de Plet Hein, de l'esquise symphonique « Dans les steppes de l'Asie centrale, de Borodine, de la fantaisie tant

## Banque Générale de la Flandre Occidentale

Société anonyme fondée en 1881

SIEGE D'OSTENDE, RUE DE LA CHAPELLE 77<sup>a</sup>

Filiale de la Société Générale de Belgique

Société anonyme établie par Arrêté Royal du 28 août 1822

Capital et fonds de réserves: FRS DEUX MILLIARDS

Banques filiales en Belgique comprises: FRS. 3 MILLIARDS, 834 MILLIONS

## Au Rotary Club

Le Comité est mort, vive le Comité. Mardi dernier en effet avait lieu la transmission des pouvoirs. Je n'ai pas vu le soupir de soulagement du président, mais je l'ai deviné, lorsqu'après son petit laus de circonstance, il céda la place au nouveau président, lui cédant en même temps les insignes de ses fonctions, insignes qui ne sortent de l'armoire qu'aux grandes occasions.

Le secrétaire Dewynter fait partie de la promotion 1931/1932, et de secrétaire devient premier vice-président, cette fois.

M. Kaisergruber, l'adjoint perpétuel était malheureusement malade. S'il avait pu assister à la réunion, il aurait été instantanément guéri par les flots de louange, que M. Dewynter lui lança par brassées au cours de son rapport, renchérissant encore ainsi sur l'éloquence du président qui avait tout particulièrement insisté sur les services que le secrétaire-adjoint rend au club.

Parlant de l'activité du club en général et de son activité personnelle en particulier, le secrétaire trouva les mots qu'il fallait pour expliquer les deux. Causant tout particulièrement de son activité en temps que secrétaire, M. Dewynter fut un peu, un tout petit peu, trop modeste. Pardonnons-lui. Il devra l'être moins maintenant qu'il devra siéger à droite du président au lieu de s'asseoir à sa gauche.

M. Fobert qui, tout comme Kaisergruber est un « perpétuel » lit ensuite son rapport sur les finances du club. Ces finances sont saines, très saines. La petite caisse de charité fut allégée de quelques billets au cours de l'année. Ce qui prouve que le Comité de Charité a fait son devoir.

Le nouveau président, général Moulin, après avoir été investi des pouvoirs, lut un petit discours dans lequel il était question de droits de devoirs, de vœux, de dévouement de service, etc., bref tout ce qu'il faut pour écrire en une circonstance pareille.

Monsieur Beyaert, du club de Bruges, dont la présidence est à toute extrémité eut quelques mots gentils pour les membres du club d'Ostende, et les invita nombreux à la remise des pouvoirs, qui se fera le samedi, 11 courant.

Après quoi, la réunion officielle prit fin sur une boutade du rotarien Vandeputte, boutade ou plutôt jeu de mots rempli et d'esprit et d'à propos.

## A l'Institut supérieur technique

L'on vient de procéder, à l'Institut technique Supérieur de la rue des Deniers, à la remise du premier diplôme d'ingénieur technique en chimie. Le directeur général du Ministère de l'Industrie et du Travail, entouré de tous les membres du jury, tint à féliciter M. Bossuyt, de Blankenberge, qui avait comme thèse « La séparation quantitative du fer et de l'aluminium. Le directeur général fit l'historique de l'Institut et ne lui ménagea pas les éloges.

Nous donnons ci-dessous les résultats des examens de la session de juillet: Après défense de sa thèse, M. Maurice Bossuyt, de Blankenberge, obtient son diplôme d'Ingénieur Technique en Chimie, avec distinction; ont réussi leur examen de sortie, leur donnant droit de défendre une thèse: grande distinction: Germain Devos, d'Ansegem; Helder Frans, d'Ostende; avec distinction: Deferver Gustave, de Breedene (Sas-Sylkens) et Mycke Fr., d'Ostende; avec satisfaction: Vanloo Willy, d'Ostende.

Ont subi l'examen d'entrée à l'Institut: Avec grande distinction: Schubert André, de Nieupoort; Avec distinction: Demey Elias, d'Eerneghem; Avec satisfaction: Kemel Albert, d'Oudenbourg; Portier Lucien, de Beerst; Defurne André, de Breedene (Sas-Sylkens).

goûtée sur Carmen et du Cortège de Bacchus du ballet Sylvia. M. Fernand Faniard, de l'Opéra chante avec succès, un air de Joseph Méhul, plusieurs bis et surtout d'une voix au timbre sympathique et juste le chant d'amour de la Valkyrie.

## Le 2me Concert Classique

Ci-dessous le programme du 2<sup>me</sup> Concert Classique de la saison, au Kursaal, le vendredi, 17 juillet, avec le soliste Lazare Lévy, pianiste.

1. « Wallenstein », trilogie ... d'Indy  
2. « Wandererfantasie », pour piano et orchestre ... Schubert-Liszt  
3. « Le Vol du Bourdon » Rimsky-Korsakov  
4. « Printemps », suite d'orchestre Debussy

## Héros Ostendais

Le rapport du Carnegie Hero Fund pour l'année 1930 vient de paraître. Il est particulièrement bien fourni en ce qui concerne Ostende.

Les décorations et récompenses ont été remises aux intéressés dans le courant de l'année, par M. le Ministre Baelis, président du Fund ou par son secrétaire, M. Lefèvre. Voici les principaux extraits de ce tableau d'honneur:

488. Le 24 octobre 1930, par une nuit noire et une mer démontée, le trawler Q.99 « Jeanne » d'Ostende, aperçut un navire qui sombrait. Sans hésiter, le patron DEDRIE, L. — déjà titulaire de la médaille d'argent du « Hero Fund » en 1929 — se porta à son secours. Grâce à une manœuvre hardie et habile, il put s'approcher du bateau en danger et, aidé de ses matelots VANNEUVILLE, A. et COENE, Fr., sauver le capitaine qui, resté seul à bord, avait été précipité dans les flots.

Remise d'une longue-vue et du diplôme à DEDRIE. Médaille d'argent à Vanneville et Coene.

499. Le 4 août 1929, un abordage se produisit à Ostende entre les bateaux « Joseph IV » et « Knocke ». De nombreuses vies humaines furent sauvées grâce au dévouement de marins qui, sans hésiter, sautèrent dans des barques et se portèrent au secours des naufragés.

Médaille d'argent et 500 francs à CARBON, Auguste et BILLIAERT, Pierre.

Médaille de bronze et 200 francs à HUYLS, Frans; PEERE, Pierre; PEERE Auguste; HAVERMAET, Julien; TITRICKX, Frans; DASSEVILLE, Oscar; VAN DEN BOSCH, Alphonse; VANBESSEN, Amédée; LORENZEN, Willy; VAN LOCK, Frans et HUBROUCK, Charles.

Médaille de bronze à SAELENS, Constant. Diplôme et livret d'épargne de 100 francs à BILLIAERT, Pierre (fils).

505. Le 30 juin 1930, un jeune aide-électricien tomba accidentellement à l'eau, au « Zwaaldok », à Ostende. L'ouvrier BAILLEUL, Honoré, plongea à son secours et réussit à le joindre, mais la victime s'agrippa à son sauveteur. Un autre ouvrier, ODAER, Raymond, s'élança à son tour; Bailleul en se débattant le saisit par le pied, mais Odaer put heureusement se dégager, tandis que les deux autres disparaissaient sous l'eau; ils ne furent repêchés qu'à l'état de cadavre.

Médaille d'argent, à titre posthume, à Bailleul; allocation de 1.000 francs aux parents pour frais de funérailles. Médaille de bronze à Odaer.

A tous nous renouvelons nos félicitations les plus cordiales. Nous rendons un hommage particulièrement ému à ceux qui ont payé leur héroïsme du sacrifice de leur vie.

## On favorise le tourisme à Ostende

On nous écrit:

Que n'a-t-on pas écrit sur le fameux pont, qui relie la gare maritime à la ville d'Ostende. Et ce n'est pas fini. L'on se demande à qui il faut attribuer cet état de choses, qui ne cesse de nous faire du tort, de par la pitoyable publicité qu'elle provoque.

Nous ignorons de qui dépendent les pontonniers de ce pont de malheur: mais un fait est certain, c'est que: la Marine, ou les Ponts et Chaussées y ont leur mot à dire. Cette fois, une démarche urgente de la Ville est nécessaire. Voici les faits dont nos lecteurs seront seuls juges:

Jeudi 2 juillet, le pont fut ouvert à 13.45 h.; vers ce moment arrivait à Ostende-Quai deux trains toujours bondés: à 13.49 le train venant de Cologne et à 14.04 le train de Bruxelles.

Le pont fut à nouveau rendu à la circulation à 14.20 h.

Par moment, il est loisible aux voyageurs de passer sur la passerelle, qui est installée sur une des écluses, mais quel danger pour les enfants, ou pour les personnes qui transportent leurs bagages; ensuite quand l'un ou l'autre individu veut morder passer en sens inverse, c'est un danger très grave. Cet incident s'est d'ailleurs présenté jeudi; un vieux monsieur a failli tomber à l'eau, à l'intersection des deux portes d'écluses.

Ne pourrait-on intervenir en haut lieu pour obliger le chef-pontonnier ou ses aides à laisser le pont fermé, un quart d'heure avant l'arrivée ou le départ des trains.

Souhaitons que nous ne dussions plus revenir sur ce point.



Voulez-vous avoir une bonne santé ? MANGEZ LE

# Pain Pura Malt Kneipp

En vente : Boulangerie BEKE,  
42, Rue Longue, OSTENDE — 0 — Tél. 787

## PROGRAMME DÉFINITIF

de  
L'inauguration de la Statue Léopold II

Voici le programme définitivement arrêté pour l'inauguration de la statue équestre de Léopold II, le 19 juillet prochain :

A 2 h. 30 : le Gouverneur, le général-commandant de la Province, les bourgmestre et échevins se rendent au chalet pour accompagner la famille royale jusqu'au pied du monument, où une estrade spéciale sera dressée pour les recevoir.

A 2 h. 45, les autorités seront présentées à Leurs Majestés et le bourgmestre Moreaux prononcera un discours flamand. Après, S. M. le Roi dévoilera la statue et prononcera un discours.

Le défilé des écoles suivra : 1000

enfants des écoles libres et 1000 enfants des écoles officielles y prendront part. Le cortège des enfants traversera toute la digue jusqu'aux estacades.

La Famille Royale passera la revue des drapeaux des Sociétés d'Anciens Combattants, qui seront échelonnés sur tout le parcours de la digue, au nombre d'environ quinze-cents. Au coin des diverses rues et rampes, aboutissant à la digue, les musiques du Festival Permanent, au nombre de treize, exécuteront des marches.

La digue sera jalonnée de barrières Nadar, à l'effet de laisser le parcours libre. Il y aura, autour du monument, deux estrades pour les invités.

### Eclairage.

A l'occasion de l'inauguration du Monument Léopold II le 19 juillet prochain, des projecteurs seront placés sur les galeries royales et refléteront le nom du Grand Roi.

### DECES.

On nous prie d'annoncer le décès de Monsieur

Théophile NEIRYNCK, né à Wervicq, le 19 avril 1869 et décédé à Ostende le 9 juillet.

L'enterrement aura lieu à Ostende, Lundi, le 13 juillet, à l'Eglise de St. Joseph, à 10.30 heures. Réunion, Square Stéphanie, 49. 1449

### Au Conseil Provincial.

Au cours de la réunion de jeudi 2 juillet, M. Dupont (catholique, Ostende), a demandé que la province intervienne pour 1/3 dans les frais de construction du nouveau bâtiment de la Justice de Paix; l'on évalue ces frais à 2.200.000 fr. M. Bernolet a fait remarquer que cette question avait été posée par la Ville d'Ostende.

### A Mariakerke.

La population de Mariakerke se dresse de plus en plus et les listes de protestation se couvrent de signatures de tous ceux qui sont indépendants.

Nous apprenons que Mme la Baronne Boel, présidente de l'Association des Femmes Libérales de Belgique, a envoyé une protestation à M. le Bourgmestre, contre l'établissement des maisons de tolérance; l'on parle même d'un recours à Sa Majesté le Roi.

L'on pourrait se demander ce que devient Monsieur Arthur, ce grand défenseur de Mariakerke?

Par 4 voix contre 2, la commission du Gaz a décidé de donner le raccordement de l'électricité à la maison de prostitution.

**TABAC 820**

DÉCOUPEZ et REMPLISSEZ  
Nous vous envoyons gratuitement 1 paquet de tabac

Fabrique de tabac **LEDE** 10 c.

### L'anniversaire de la victoire belge des

#### Eperons d'Or.

Des fêtes s'organisent dans un très grand nombre de localités pour commémorer le 11 juillet cette grande bataille qui brisa en 1302 sous les murs de Courtrai les volontés d'hégémonie française sur la Belgique, comme la victoire du duc de Brabant à Woeringen avait brisé, quatorze ans plus tôt, les efforts allemands pour conquérir notre pays.

C'est un anniversaire national, et depuis longtemps nous formons le vœu que ce caractère national soit fortement souligné.

Malheureusement, des manies particularistes ont répété et travesti la signification de cet événement. On a essayé de lui donner une orientation anti-belge.

C'est outrager à la fois la vérité de l'Histoire et les droits du patriotisme.

S. Em. le Cardinal van Roey vient de décider que, ce jour-là, les étendards flamands devront porter un ruban belge pour être admis dans les églises.

#### Grand Guignol.

Le Grand Guignol a demandé à pouvoir disposer du Théâtre Royal le 13 novembre prochain.

#### Exposition.

A l'Ecole moyenne professionnelle libre des Sœurs de St. Joseph, Boulevard A. Pieters, 23, sera organisée une exposition des travaux manuels, qui s'ouvrira le dimanche 12 pour fermer le lundi 13 juillet. Les heures de visite sont de 9 à 12 et de 2 à 6 h. L'entrée est libre.

#### Automobilistes, attention !

A la suite des nombreux accidents qui se sont produits à Ostende, dimanche dernier, M. le Commissaire de Police en chef a décidé de sévir impitoyablement pour toute infraction aux règlements sur le roulage.

#### Hyménées.

Jeudi a été célébré à Ixelles, le mariage de M. Gaston Van Imschoot, capitaine au 3me de Ligne, avec Mlle Gisèle Laforette.

Toutes nos félicitations.

#### Exposition.

Le dimanche 12, lundi 13 et mardi 14 juillet, de 10 à 12 et de 2 à 5 h., sera organisée l'exposition des objets destinés aux missions étrangères.

#### Refus.

L'administration communale a refusé la proposition de la « Sobera » qui voulait organiser la radio-distribution at home.

#### Concours de chevaux.

Le 24 septembre prochain, aura lieu au champ de Polo le concours provincial d'élevage chevalin.

#### Collecte.

Le 9 août prochain, une collecte sera organisée au profit des Orphelins de la guerre. La ville vient de l'autoriser.

#### Nomination.

Nous apprenons que M. J. Kreps vient d'être nommé contrôleur au cadastre; il était inspecteur en chef du cadastre à Ath (1er canton) et inspecteur du cadastre à Blankenbergh.

#### Vers le Congo.

M. et Mme Beuren-Janssens, partiront le 28 juillet prochain pour le Congo (4me séjour).

« Oostendse Haard ». — Avis aux intéressés.

Le bureau de la S. C. « De Oostendse Haard » sera fermé le mercredi 15 juillet 1931.

#### Un bel anniversaire.

Il y aura 25 ans, que sous la haute protection de Sa Majesté le Roi Albert, de ce temps, Prince Albert de Belgique, fut fondée l'Œuvre Royale de l'Éb. L'on peut affirmer sans fanfaronnerie que l'Éb. a contribué à la régénération de nos jeunes pêcheurs.

Nous nous plaignons à rappeler que les premiers fonds péuniers, nécessaires à l'œuvre, vinrent de la caisse royale.

Ce dimanche 12 juillet, aura lieu le 25me anniversaire de l'Œuvre; ce sera une fête intime, à laquelle participeront tous les administrateurs, anciens élèves et élèves actuels.

M. le Baron Empain y prendra la parole, ainsi que le Commandant Goor, qui feront l'historique de l'œuvre. Un voyage est organisé vers Knocke, où sera organisé un banquet démocratique.

#### Arth. Defer aux concours internationaux.

La Fédération Belge de Gymnastique a désigné parmi les représentants, qui doivent défendre les couleurs nationales à Paris, notre concitoyen A. Defer, qui fait partie de l'excellente phalange « Noordzee ».

Nous lui souhaitons beau succès.

#### Distinction honorifique française.

Nous apprenons que la distinction honorifique française d'Officier de l'Ordre de Nichan Iftikhar, vient d'être donnée à M. J. A. Schepens, contrôleur en chef au Kursaal. Toutes nos félicitations.

#### Accident de moto.

La moto, pilotée par Altenkirch Jacques, qu'accompagnait Altenkirch Th., a, au tournant de la chaussée de Thourout et de la rue des Deniers, roulé contre la roue avant d'une voiture automobile. Les deux motocyclistes furent précipités à terre et blessés aux jambes.

### Visite de journalistes allemands.

Un certain nombre de journalistes d'Outre-Rhin rendront visite à notre ville, le 15 juillet prochain; ils seront reçus officiellement à l'Hôtel-de-ville et un banquet leur sera offert.

L'on croit que les autres plages du Littoral seront également visitées, et une réception officielle sera organisée à Bruges et Blankenbergh.

#### Individus peu intéressants.

La ville d'Ostende avait placé de nombreux réflecteurs aux alentours de l'Eglise SS. Pierre et Paul, de façon à procéder à l'illumination de cet édifice; des malandrins se sont amusés à détruire l'un des réflecteurs, ainsi que le garde-fous à la station de transformation du Parc Léopold; qui plus est des gamins ont détruit toutes les lampes du côté ouest des Galeries royales. Des mesures s'imposent.

#### Visite de navire de guerre.

Le ministère des Affaires étrangères a averti les autorités du port d'Ostende que le navire de guerre anglais, le « St. Cyrus », ferait un séjour dans le port du 13 au 17 juillet prochain.

D'autre part, l'avisio français, le « Quentin Roosevelt », arrivera à Ostende le 17 août pour en repartir le 21 suivant.

#### Pour les Commerçants, Cafetiers Hôtelliers, etc.

L'Administration communale vient de donner satisfaction à la demande de l'Association des commerçants pour ce qui concerne l'éclairage temporaire au gaz en cas de panne d'électricité.

Chaque cafetier, commerçant, hôtelier, etc., pourra brancher sur la canalisation de chauffage quelques becs de gaz, qui assureront un éclairage de secours en cas d'interruption du courant électrique. Avec cet éclairage de fortune ils pourront toujours continuer à servir leurs clients, et ils s'éviteront beaucoup de désagréments.

#### La Fraternelle du 3me de Ligne.

Outre de la documentation intéressante les anciens du 3me, le bulletin de juin qui vient de paraître, contient la suite de l'Historique succinct du 23me de ligne.

Nos vaillants soldats, lors de la bataille de Steenstraete, résistèrent victorieusement aux attaques furieuses des Allemands qui avaient lancé pour la première fois des obus et des nappes de gaz asphyxiants. En quelques jours le régiment perdit plus de 580 hommes. C'est dire l'héroïsme dont firent preuve ceux du 3, parmi lesquels de nombreux ostendais.

#### Consulat de France.

Le consul de France à Ostende recevra, comme d'habitude, 72, rue Wellington, le 14 juillet, à 11 heures, les personnalités locales ainsi que les délégués de la Colonie française, à l'occasion de la fête nationale française.

#### Le concours d'étalage des Commerçants.

Le nombre de commerçants inscrits pour ce concours dépasse déjà de loin les prévisions des organisateurs.

Nous rappelons que ce concours est offert par les commerçants ostendais à tous les commerçants d'Ostende et à tous les villageois. Des règlements seront distribués au public à partir du 15 juillet par tous les commerçants inscrits.

Il y a autant de beaux prix à gagner qu'il y a de commerçants inscrits.

Ostendais et villageois, voyez les étalages de nos commerçants, vous pouvez gagner un beau prix et vous vous amusez pendant quelques heures.

#### Un abus qui ne peut passer inaperçu.

Il paraît que la direction de la nouvelle école des mousses, vient de passer commande à la S. E. O. pour la livraison des uniformes pour les tenues des pupilles.

On se demande : 1) pourquoi les commerçants de la ville ne peuvent pas bénéficier de cette commande ? 2) Si la direction de cette école a bien le droit de ployés de l'Etat; 3) Si cette livraison ne passer une commande pour le compte de l'Etat à une institution qui se dit créée uniquement dans le but d'aider les embauchés pas être faite en adjudication publique comme on pratique pour tout ce qui concerne les fournitures à l'Etat.

L'Association des commerçants poursuit son enquête à ce sujet. (Com.)

#### L'enseignement du français.

Une pétition couverte de 10.600 signatures recueillies par un groupe d'Ostende, sous le patronage de la Chambre de Commerce, de personnalités de la pêche, etc., vient d'être envoyée aux Chambres; cette pétition demande instamment le maintien des sections françaises à l'Athénée royal d'Ostende.

Pour tous vos besoins en

CHAUSSURES

DE LUXE

D'USAGE

D'APPARTEMENT

CHAUSSURES SUR MESURE

adressez-vous à la firme

De Prêtre Frères

114 A, Rue Christine, Ostende

31, Rue St-Jacques, Bruges

#### Bonne nouvelle.

A partir du 15 juillet, l'Eau Minérale d'Ostende (Source du Parc) gazeuse ou non gazeuse, est mise en bouteilles. On peut s'en procurer chez le concessionnaire Général, 40, rue du Caire, à Ostende, Tél. 151, ainsi que dans toutes les pharmacies et épiceries.

Ostendais, favorisez Ostende en exigeant dorénavant une « Eau Minérale d'Ostende » dont les qualités supérieures sont tant appréciées. 1435

#### Brelan d'accidents d'autos.

La journée de dimanche a vu à Ostende se produire sept accidents d'automobiles plus ou moins graves : le nommé Duffail Joseph a été renversé par l'auto conduite par le nommé Henri Crombez, au coin de la rue St. Sébastien et de la Place Marie-José. Duffail, qui était assez gravement blessé à la jambe gauche a reçu les premiers soins de M. le Dr Verdonck.

Une collision s'est produite au coin de la rue Euphrasie Beernaert et de l'avenue H. Serruys, entre la voiture de place appartenant à Léopold Cremers et l'auto appartenant à Victor Decroix. Dégâts matériels importants; le cheval dut être abattu.

Au coin de la rue Wellington et de l'avenue de la Reine, une collision s'est produite entre les voitures de Léon De-poort et d'Ostende et de Van Beerselaere, de Gand. Dégâts matériels.

Une autre collision s'est produite à la rampe ouest du Kursaal entre la voiture de place conduite par Van Zeebroeck et l'auto de M. le Chevalier de Schoutteete. Dégâts matériels.

Un accident de tram s'est produit qual des Pêcheurs : l'auto de M. Albert Dumon de Wemmel est entrée en collision avec le tram; dégâts matériels.

Une collision s'est encore produite à l'avenue du Congo entre la voiture de M. Andries et de A. Van Lierden. Dégâts matériels.

Enfin, dernière collision, au Petit Paris : les voitures de M. du Bischi et de Mille Philippe, rentrèrent en collision; il n'y a, heureusement pas d'accidents de personnes.

#### Vol à la plage.

Dimanche midi, le nommé Taelmans P., qui prenait un bain, a été victime d'un vol de portefeuille, qui a été commis dans la cabine, qu'il occupait. Le montant du vol s'élève à 840 francs.

#### Exposition religieuse.

L'Association de l'Adoration Perpétuelle et de l'Œuvre des Eglises pauvres et des missions étrangères, expose rue du Quai, n. 6, du dimanche 12 au mardi 14 juillet, de 10 h. à midi et de 2 à 5 h., une série d'ornements destinés à la Belgique et aux missions étrangères.

Nous recommandons vivement à nos lecteurs d'aller voir cette exposition qui prouve que les zélés membres de cette association sont aussi dévoués qu'artistes.

#### Les jeux de hasard.

Un établissement du boulevard Van Iseghem avait depuis quelques jours établi une table de jeu, espèce de roulette, dénommée « Habilis ». La police locale vient de faire une descente dans l'établissement en question et y a saisi tout le matériel.

#### Bruits tendancieux.

L'Administration communale d'Ostende est heureuse de pouvoir opposer un démenti formel aux bruits tendancieux selon lesquels le Roi écarterait volontairement sa présence à la cérémonie d'inauguration du Monument Léopold II. Contrairement à ces bruits, elle peut affirmer que Sa Majesté assistera au commencement à la fin de cette manifestation.

#### Un steamer heurte l'estacade d'Ostende.

Le steamer « Le Séverin », venant de Kotka, avec un chargement de bols, a, en rentrant dans le canal du port, heurté avec violence l'estacade Ouest, occasionnant de graves dégâts à celui-ci. Le Séverin n'a pas de graves avaries. La collision se produisit par temps calme et clair; le commissaire maritime a ouvert une enquête. Il y avait un pilote à bord.

## Chronique Religieuse

SERVICES DIVINS LES DIMANCHES ET JOURS DE FETE

EGLISES

HORAIRE

SS. Pierre et Paul	Parvis SS. Pierre et Paul	6, 7, 8, 9, 10, 11 1/2 Grand Messe 10
Eglise des Capucins	Rue des Capucins	5.45, 6 1/2, 7 1/2, 9, 11
Notre-Dame	Hazegras Boul. de Smet de Naeyer	6, 7 1/2, 9, 10 Grand Messe, 10
St-Joseph	Boulevard Rogier	6, 7, 8, 9 1/2, 11 Grand Messe 9 1/2
Sacré-Cœur	Chaussée de Nieuport	5 1/4, 6, 7, 8, 9 1/2, 11 Grand Messe, 9 1/2
St Marie	Mariakerke	6, 7 1/2, 8 1/2, 10 Grand Messe, 10
St Antoine	Phare	6, 8, 10; Grand Messe 10
Eglise des Dominicains	Rue Christine	6, 7, 8, 9, 11 Grand Messe, 9

N. B. — Eglise des SS. Pierre et Paul : 1) Tous les jours, Messe à 10 h.; 2) Bureau de renseignements, tous les jours de 16 à 17 heures.

La Maison qui fournit le

# Meilleur LAIT

est la

## Laiterie S<sup>te</sup> Godelieve

OSTENDE — Tél. 1782 et 80

Livraison à domicile

**AMEUBLEMENT DÉCORATION**  
**DEMANDER A. DE LODDER** INSTALLATIONS COMPLÈTES  
 93, rue de la Chapelle  
**OSTENDE**  
 Grand assortiment de meubles luxe et ordinaires  
 Fauteuils Clubs — Linoléum — Tapis  
**EXPOSITION PERMANENTE**  
**ENTRÉE LIBRE** Téléphone : 1197

**Adjudication de deux emplacements pour auto-taxi.**

Le lundi 13 juillet 1931, à 10 h., il sera procédé, dans la Salle Blanche du Casino (entrée Place d'Armes), à l'adjudication par la voie des enchères de deux emplacements pour autos-taxi.  
 Les intéressés peuvent obtenir les renseignements nécessaires au bureau n. 95, deuxième étage, Hôtel-de-ville.

**AMEUBLEMENT — DÉCORATION**  
**ENSEMBLIER**  
**ÉTABLISSEMENTS**  
**L. POUPAERT & Fils**  
 1, Marché aux Herbes,  
**OSTENDE**

**J. & P. VAN DAMME**  
 Fabricants Orfèvres-Joelliers  
 8, rue des Piarres 8, BRUGES  
 Brillants et Parfums  
 Montres et Transformations  
 Montres de marque Suisses  
 Grosses et petites orfèvreries  
 Tél. 391 - Union postale en 1930 - Tél. 391

**Banque d'Ostende et du Littoral**  
 Société anonyme  
 Siège Social : 3, Place d'Armes Ostende.  
 Succursale à Ostende: PETIT PARIS AFFILIÉE A LA BANQUE DE BRUXELLES.  
 Capital et réserves: fr. 1.479.089.265  
 Toutes opérations de Banque et de Change.  
 Taux en Comptes de dépôts de 2 1/2 % à 4 %.  
**CAISSE D'ÉPARGNE :**  
 3,70 % net jusqu'à 25.000 francs.  
 Au delà de 25.000 francs 3 % net.

**LE SIROP PECTORAL HALEWYCK**  
 surpasse tous les autres; c'est un pur nectar. Guérison assurée en quelques jours de la forte bronchite, grippe, asthme, influenza, etc., etc.  
 — Soulagement immédiat. —  
 Recommandé par tous les médecins.  
 En vente au prix de 12 francs la bouteille uniquement à la  
**Grande Pharmacie E. HALEWYCK**  
 12, Place d'Armes, (Grand'Place)  
 OSTENDE — Tél. 1104

**Vraiment comme neuf!!**  
 sont les vêtements, nettoyés à la  
**TEINTURERIE**  
**L'ALLIANCE**  
 Furnes, Nieuport  
 OSTENDE, 17, r. de Varsovie. Tél. 2068.  
 (Pl. Léopold)

**Au Congrès Eucharistique à Lille.**

Son Excellence Monseigneur Lamroy, évêque coadjuteur de Bruges avait été invité à assister à l'Ommegang des SS. Pierre et Paul et la bénédiction de la mer. Malheureusement il a dû décliner cette invitation de M. le Doyen Desmet, parce qu'il avait promis d'assister à la cérémonie de clôture du Congrès Eucharistique National de Lille, qui avait lieu ce même dimanche.

L'Evêque Coadjuteur de Bruges s'y est rendu accompagné de M. le Vicaire Général Mahieu et de M. le Chanoine Asseloots, secrétaire de l'Evêché de Bruges. Nous espérons que l'an prochain Monseigneur Lamroy pourra rehausser de sa présence la bénédiction de la mer.

**Mémorial Is. Collin.**

Le Syndicat de la presse d'information au littoral inaugurera lundi prochain, 13 juillet, le mémorial placé à bord du chalutier O. 262 « Prévoyance Sociale », de l'Armement Ostendais.

Le mémorial consiste en une plaque rustique, en bois taillé, qui rappellera aux pêcheurs du bord que c'est au cours d'un long voyage parmi eux qu'un poète wallon écrivit le plus beau livre à la gloire du pêcheur flamand.

La cérémonie aura lieu à 11 heures du matin. On se réunira à bord du O.262, amarré au bassin à flots, près de l'Entrepôt.

**A la recherche de l'or du «Tubantia».**

A la suite de l'article paru dans notre dernier numéro, l'Armement Dens nous fait savoir qu'il est inexact que ces travaux sont abandonnés. Le bateau de sauvetage «Reclamer» a en effet, abandonné la partie, mais pour des raisons qui n'ont rien à voir avec la recherche du trésor. Tout ce qui a été dit à ce sujet n'est que de la fantaisie. De plus, ce navire n'a jamais fait escale à Zeebrugge, attendu qu'il avait Ostende pour base. Un autre bateau de sauvetage, mieux armé, est actuellement équipé en Angleterre, arrivera en notre port sous peu afin de continuer les travaux sur l'épave du «Tubantia».

**Tragique accident d'auto à Ghislelles-lez-Ostende**

Près de Ghislelles se croisent les chemins Ostende-Thourout et Bruges-Nieuport formant un carrefour très dangereux pour les automobilistes.

L'auto conduit par H. Scarelli, italien, né à Paglieta en 1889, actuellement établi comme expert-comptable à Auderghem, Chaussée de Wavre 1312, venait de Bruges et roulait dans la direction d'Ostende.

Au carrefour susmentionné il fut pris en écharpe par l'auto conduite par François Bartet, ingénieur français né à Dijon, 32 ans, et habitant Lille 48, rue Nationale, qui venait de Thourout vers Ostende.

Un choc terrible se produisit. Les deux conducteurs échappèrent par miracle à la mort et ne reçurent aucune blessure.

Il n'en fut pas de même des autres passagers. Marguerite Legat, épouse Scarelli, 34 ans reçut une profonde blessure à la tête tandis que Séraphin Legat, 40 ans, et Cuffin, 42 ans, furent tellement contusionnés que leur état ne permit pas à la gendarmerie de les interroger.

L'ingénieur français Biville Etienne, habitant Cannes ainsi que Saidherbe, habitant Lille, furent mal arrangés aux jambes.

**Bank Holidays.**

Le lundi 3 août prochain, est attendu en notre port, à la consignation des courtiers maritimes L. Dens et Cie, le vapeur à passagers «Adrian», capitaine Little, venant de Southend-on-Sea avec des Anglais désirant passer leur Bank Holiday en notre ville. Ce navire ne restera toutefois que quelques heures en notre port, les passagers rentrant le même soir à Southend.

Il appert que ce même jour d'autres navires avec passagers sont également attendus d'Angleterre.

**Une jeune violoniste qui promet.**

Nos confrères de la capitale relatent qu'aux derniers concours du Conservatoire Royal de Bruxelles, une jeune violoniste a remporté un succès plutôt rare. Mademoiselle Marie-Amédée Pauwels, élève de la classe de M. Zimmer, fille de notre confrère, M. Jean Pauwels, directeur de «La Tribune Congolaise», le plus ancien journal d'information congolaise, s'est vue décerner le premier prix de violon avec la plus grande distinction et en obtenant le maximum des points, 50 sur 50 elle fut placée première sur 32 concurrents.

**Examens.**

Nous apprenons avec plaisir que M. John Elleboudt, de Blankenberghe, vient de passer avec succès, à Louvain, l'examen de sciences préparatoires à la médecine.

Nos meilleures félicitations.

**Il joue du revolver**

Oscar Catrysse, monteur né à Mons, 46 ans, habitant rue de la Levure 122, à Ostende s'était installé dans le café de Quintens Joseph à Steene-lez-Ostende. Il se trouvait là avec Dejonghe, né à Bruges, 46 ans et habitant Steene.

Entrèrent les époux Charles Folens. Dejonghe semblait leur chercher querelle et se fâcha lorsque Folens refusa de lui répondre.

Il sortit. Peu de temps après les époux Folens prirent également congé. A leur sortie on entendit deux coups de revolver.

Catrysse se jeta dehors. Les époux Folens n'avaient pas été touchés. Au même moment retentit une troisième coup cette fois-ci, tiré dans la direction de Catrysse mais qu'il parvint à esquiver.

Il se jeta sur le meurtrier, le terrassa et parvint à le désarmer. La gendarmerie mandée de toute urgence procéda à une première enquête.

**Pêcheur condamné**

Nous avons signalé que le patron de la barque de pêche «Wilde Roos» d'Ostende, Ed. Azaert, serait poursuivi en correctionnelle pour ne pas avoir obtempéré aux ordres de stopper d'un garde-côte français.

Cette affaire vient de se plaider et a eu pour résultat la condamnation de Ed. Azaert qui se voit infliger une amende de 50 frs ou 15 jours avec sursis de 3 ans.

Azaert n'avait pas de défenseur. Il devra faire attention de ne plus pêcher dans les eaux territoriales françaises. A Ostende on s'attendait à une plus lourde peine.

**Enfant brûlé vif**

Au numéro 115 chaussée de Thourout habite la famille Van Haelst Julien; un bébé de 15 mois appelé Julien vient d'être la malheureuse petite victime d'un stupide accident. Le bébé doit avoir pu atteindre à une boîte d'allumettes et avoir joué avec celle-ci au point que les allumettes prirent feu et le communiquèrent aux vêtements de peloton. Après les premiers soins lui prodigués par M. le Dr Van Massenhove, le bébé fut transporté à la clinique où il décéda après deux heures de souffrances horribles.

**Révolte contre le commissaire de la gare**

Le commissaire Hersens H. sera poursuivi pour avoir insulté le commissaire de la gare maritime d'Ostende. Hersens s'était introduit en état d'ébriété et sans coupon dans la gare. Il se révolta contre le commissaire qui lui faisait une remarque.

C'est déjà la dixième condamnation qui lui incombe pour faits de ce genre.

**Arrestation d'un faux médecin**

La police judiciaire, service spécial de la côte à Ostende a arrêté le sujet irlandais Kinsella Patrick né à Wexford-Irlande, âgé de 41 ans, qui se faisait passer pour médecin et avait commis des escroqueries au détriment d'un hôtelier de la ville.

Kinsella a été mis à la disposition du Procureur du Roi à Bruges et transféré là bas.

**BELLE OCCASION**  
 A vendre une voiture d'enfant, état neuf, 300 frs. S'adr. 39, rue de l'Eglise. (1245)

**A LOUER**, au centre de la ville, APPARTEMENTS NON MEUBLES, six chambres et cuisine. Eau, gaz, électricité, chauffage central, ascenseur. Pouvant également servir pour bureaux. Prix modérés. S'adresser: Bureau PUBLICITÉ, 11, Square Marie-José, de 10 à midi et de 14 à 17 h. Téléphone 623.

**A LOUER**: Petit Magasin, rue St-Sébastien, coin Pl. Marie-José (ancien Cornet du Gourmet). S'adr.: Littoral Publicité, Av. H. Serruys, Ostende.

**Ad. J. LABBEKE**  
 dentiste  
 62, Boulevard Alphonse Pieters  
 TELEPHONE : 2109.

**TERRAINS**  
 de tous genres et à tous prix, pour habitations, ouvrières, villas et hôtels.  
 Facilités de paiement. — Hypothèques sur terrains et immeubles.  
 Renseignements gratuits, chez JOS. QUALY, géomètre assermenté, 16, rue du Village, 16, BREEDENE.

**Pour toutes assurances**  
**Le PHENIX BELGE**

Anvers — Bruxelles — Gand — Hasselt — Luxembourg. (39)

**Bières AIGLE-BELGICA**  
 Aigle-Export  
 Elite des bières fines  
 Aigle-Supérieur — Bock  
 Brune, etc.

# L'Alimentation Economique

50, Rue Ad. Buyt, 50,

ouvre un magasin de Conserves — Charcuterie — Biscuits — Vins  
 à des prix inconnus à Ostende

TELEPHONE 140

Prix spéciaux pour hôtels et revendeurs



## Jeudi matin Place d'Armes

Il faisait un temps superbe, le soleil dardait sur la ville ses chauds rayons, légèrement vêtus de flanelles. Le spectacle de la mer m'était trop familier pour que de longues heures encore je puisse le contempler. J'éprouvais pour réagir contre l'indolence qui me gagnait, comme un besoin de mouvement : la ville. Nonchalamment je débouchais vers le marché ; comme je débouchais Place d'Armes, mon apathie somnait, subjugée par les chants, les cris, les boniments d'une foule affairée ou joyeusement intéressée.

Je passais devant les étalages de cuivres brillants. Deux Anglais, pantalon gris, veste bleue, discutaient avec une grosse commère qui, par quelques paroles à consonnance Anglaise, puisées dans son vocabulaire flamand tachait de les convaincre de l'authenticité des inscriptions, se trouvant sur une sonnette à 3 fr. 50.

A quelques pas de là, un superbe noir à peau d'ébène, aux dents d'ivoire, revêtu d'un vêtement de blancheur immaculée, vendait des bonbons dont la seule couleur évoquait ses origines. Par des paroles dont l'harmonie devait lui valoir un certain succès dans son village africain, il attirait autour de lui admirateurs et admiratrices venant s'exotiser devant sa dentition d'anthropophage et admirer la facilité de ses grands gestes aériens. Un peu plus loin, une brave femme au langage sentant la capitale à plein nez, démontait un appareil unique pour faire une mayonnaise, ou battre les blancs d'œufs, et pendant que d'une oreille distraite j'écoutais les paroles remplies de conviction de la vendeuse, j'observais à côté de moi un Monsieur, qui souriait d'un air entendu — désormais sa femme ne pourra plus se hasarder à rater une mayonnaise.

Les beignets sont un dessert très agréable, mais que l'on délaie souvent volontairement pour ne pas se remplir de pâte et de friture. Aujourd'hui rien de plus simple : un petit appareil vous permettra en un rien de temps de satisfaire vos caprices, jusqu'à l'indigestion même si le cœur vous en dit. Voilà du moins ce que me fit comprendre un cuisinier tout rond, à la face réjouie et coiffé d'une volumineuse toque en forme de ballon captif.

Percant l'air d'une voix de baryton un camelot déclamaient : « Mesdames, Messieurs, mon but n'est pas de vendre mais uniquement de faire de la réclame. Ce ne sera pas 15 fr. comme dans les magasins, ni 10 fr. Pour 5 fr. je vous donne ces 2 tablettes de chocolat, mieux encore j'ajoute 3 morceaux de chocolat suisse à la crème. J'entends un petit gosse murmurer à sa mère : « Oh ! maman, comme il est léger ce chocolat » et dans un imposant emballage il cherchait l'objet de ses délices.

Autour d'une petite table quelques paysans à casquette écoutaient le boniment d'un charlatan. Tout ce que je compris « escamoteeren » me fixait. Là au moins la fumisterie se vendait en confiance. Je traversais le stand des sabots, j'enjambais une rangée de caisses remplies d'œufs, pour m'entendre crier de loin « Des biscuits, Monsieur », mais c'était la musique qui m'intéressait. Ah ! cette musique. Brusquement j'étais transporté à Nice où elles abondent, chantant la nostalgique Riviera. J'y

trouvais les mêmes types de musiciens : l'élegant, aux gestes mondains, faisant oublier le reflet de son pantalon, la chanteuse légère avoisinant 45 ans, au sourire très « Comédie Française », le clown bariolé et grimaçant, enfin le poétique violoniste, semblant chercher au-delà des nuages la vision d'Orphée dans notre enfer terrestre. J'écoutais : Le clown rythmait de sa tête le mouvement de ses mains, de ses pieds, actionnant un « jazz », grinçant et oscillant à chaque intonation. L'impresario d'occasion vendait ses chansons et aux intermèdes y allait de son petit laïus.

Après en avoir casé quelques-unes « Allons Mesdames, Messieurs, tous ensemble pour le refrain ». Il commençait « Avoir un bon copain c'est plus fidèle qu'une blonde ». J'étais perplexe. Est-ce à dire que les brunes ont plus de constance que leurs consœurs ? Le doute est permis, mais passons au public attentif, bouche bée et toute oreille écoutant ainsi, sans se laisser rabacher un air qu'il connaissait presque par cœur. De jeunes paysans flamands, teint bronze, casquette grise, semblaient vouloir saisir le sens de la chanson qui leur échappait. Ailleurs, une vieille femme, panier au bras, s'exaltait devant ce flot d'harmonie. Si les petites filles chantant réunies par groupes, l'air qui le soir sera fredonné dans toute la maison, tout un grand nombre, les ménagères impatiant sur le repas le 1/4 d'heure qu'elles consacrent au concert en plein air, n'en sont pas moins nombreuses. A elle seule, cette musique populaire formait un centre de vie et berçait par ses accords, les cœurs simples d'un auditoire de profanes.

En continuant mon chemin, je fus attiré par un sifflement d'oiseau. Un homme imitait à s'y méprendre le rossignol, tandis qu'à côté de moi j'entendis murmurer un de ces titis de Panama que les pointes recourbées de son col me firent supposer commis de restaurant. « Ah ! c'est ça qui serait chouette pour aller à la chasse au canard ». Son esprit éveillé avait trouvé le mot, pendant que juché sur une énorme caisse le camelot improvisait si bien que l'on regrettrait qu'il n'eût pas d'ailes.

Durant deux heures déjà, mon esprit s'était égaré devant ces artifices de foire. Je quittais comme à regret ce lieu où tout un monde semblait oublier quelques instants les pénibles vicissitudes d'une époque fertile en débâcles. L'ambiance du grand marché, saturée d'esprit et d'allant, m'avait gagné : j'y puisais un elixir de vie. Heureux, satisfait de moi-même, comme un enfant venant de recevoir une récompense, je jetai un dernier regard sur tout ce qui venait de me distraire, et je m'en allais par l'allée aux friandises. (J'entends par là la voie comprise entre la double rangée de fromages, biscuits, jambons, caramels, saucissons, pain d'épices, etc...) Les narines en bataille je saisissais de chacun de ces comestibles les particules odoriférantes, qui excitaient en moi un appétit gourmand. Mon regard, glissé vers une variété de biscuits, me valut de la part d'une matrone, aux hanches amples et bien fournies, une sollicitation à la manière de Madame Angot « Chocolate, Sir ». Candidement elle avait pris un concitoyen Ostendais, au franc à 14 cm. pour un Anglais.

ROGER.

## Around the Town

by Captain C. E. BRIGGS

Last Sunday the old custom of the « Blessing of the sea » took place. This age-old custom this year was more than usually interesting and many prominent people took part in a ceremony that is intended to bring good luck to one of the greatest trades of Ostend, namely the fishing industry. Both the third line regimental band and the town band had their share in the procession which as usual was done to « slow march » time. The cavaliers and halberdiers were in really gorgeous costume of ancient Spanish design and in general the whole company were beautifully dressed for the solemn occasion. The weather being fine the streets were more than ordinarily crowded and the ceremony was watched with interest by many thousands of people. The sea itself was a multicoloured picture adorned by the fishing fleet and the Belgian navy, every ship and boat gay with flags. Let us hope that the blessing of the sea may bring good luck to Ostend this year.

It may be noticed by my readers that the columns in the editorial in papers in this country are sometimes interlarded with deliberate advertisements. This is contrary to the British practice and one which I have always carefully avoided. I mention this because there are times when in writing about some trade or professional matter people may think that such paragraphs have been paid for at advertising rates. That is not so and any opinions I may express are my unprejudiced ideas upon the subjects in question. For instance at the Ostend Exhibition there are some really interesting products that are well worth going to see. Women will be particularly interested in the display of beach hats and Japanese sunshades. The hats are large copies of sea shells and are extraordinarily quaint and useful. Another exhibit is a machine that will give a permanent wave to the most stubborn hair in fifteen minutes. The sculpture of M. Dohbeaere alone is worth a visit, whilst the satirical artistry of M. Leon wants to be seen to be believed. For a good laugh you want to see our old friend Charlie behind the bar.

By the way on the 14th of this month a special French festival will be held at the Exhibition from 3-30 p.m. to 7 a.m. for which delightful floral decorations are being prepared. Hospitality in the way of tea etc. is being offered by the proprietors during what should prove an interesting afternoon.

The Studio in the Rue Adolf Buyl should be a big attraction for those of our visitors who are fond of looking at the works of art produced by our local and well known artists. Baron James Ensor is showing three magnificent marines and several engravings. It is a long while since Ostend has had such a comprehensive show of this great artist's paintings, drawings and engravings it is therefore hoped that people will take advantage of the opportunity of studying the ideas of a great artist and humourist. The British Vice-Consul is also an exhibitor with some quaintly painted scenes of Ostend in winter and in summer. There are all sorts of method of painting on view from the ancient and honourable academic methods to the modernism as represented by the two works of Felix Labisse. It is a show well worth a visit.

Now that racing is in full swing the following Chestnut may not be out of place. A well known racing man and one who is invariably unlucky on the course was complaining to a friend that he had lost 40,000 frs that day.

« How is that ? » asked his friend. « I forgot to back the winner of the first race », was the reply.

## Tribune Libre

Nous recevons d'un membre de la croix bleue du Littoral, le petit communiqué ci-dessous, que nous insérons bien volontiers pour l'amour des petits chiens... et des grands.

Si le chien est l'ami le plus fidèle de l'homme, encore ne faut-il pas que chaque homme ait un ami de ce genre, racé ou non. Les chiens, c'est comme les gâteaux, il en faut, mais pas trop. En tout cas, un chien ne peut et ne doit pas être maltraité, tout comme les autres animaux, qu'ils servent au plaisir de la chère, ou à l'agrément tout court. Q'on se le dise, et voici le petit communiqué en question :

Maitre, toi qui me crois sans âme, à qui je rends le bien pour le mal, pour qui je souffre et je travaille, toute ma vie, à qui je donne mon cœur et ma fidélité.

Bien qu'inférieur, comme toi, je suis une créature de Dieu. La loi humaine m'oublie, sois donc mon protecteur et mon ami, car celui qui t'a fait homme et m'a fait animal, et qui fut bon pour tous ne peut que détourner de toi, sa Face, quand tu abuses de la force qu'il t'a donnée, et que tu me rends le mal pour le bien. Souviens-toi, maitre, toi que j'ai tant aimé toute ma vie, que la bonté porte toujours bonheur en ce bas monde.

Tu ne peux croire que Celui qui a dit qu'un jour viendra qui tout payera reste insensible à ma misère et à ma souffrance muette. Maitre, si tu es homme, si tu as une âme, montre la moi par ta bonté. Car la bonté c'est la grande force, et c'est la loi de notre maitre à tous.

## CINE PARLANT RIALTO WESTERN ELECTRIC

Du 10 au 16 JUILLET

RICHARD TAUBER le fameux ténor dans

## MARCHE à la GLOIRE

Attractions Actualités

Enfants admis

Matinées à 2 h., 4.15 h., et 6.30 h. Soirée à 9 h.

Location gratuite Téléphone 1176



## Chronique Cinématographique

### PROGRAMMES

#### CAMEO

Du 10 au 16 juillet : « L'Ennemie », avec Lillian Gish et Ralph Forbes. — « Dressage », avec Marguerite Livingstone et Robert Frazer. (Enfants non admis).

#### FORUM

Du vendredi 10 au jeudi, 16 juillet : Le plus grand succès de l'année. Venez écouter les airs chantés par l'Europe entière et venez voir : Henry Garat et Blanche Montel, dans le « Flammant Défilé », d'après l'œuvre de Louis Verneuil. Film 100 % parlant et chantant. — Attractions parlantes. Journal parlant.

#### ODEON

Du 10 au 12 juillet : Les surprises des Fiançailles, avec Philis Haver, Jacqueline Logan et Tom Moore. — « Epopée Sanglante », avec Herbert Holmes. — « Ligoto Fridolin et Cie », comique. Du 13 au 16 juillet : « Le Chant de l'Amour triomphant », avec Jean Angelo et Doela Norman. — « Publicité Américaine », comique, avec Stan Laurel.

#### PALACE

Du vendredi 10 au dimanche 12 juillet : 1. « La Voix de la Tempête », film maritime, en 6 parties, avec Martha Sleeper et Karl Dane. — 2. « Réveil Tragique », grand film mondain, en 6 parties, avec Mary Astor et Charles Morton. (Enfants non admis). Du lundi 13 au jeudi, 16 juillet : 1. « Folle Jeunesse », comédie, en 6 parties, avec Sue Carol et William Russell. — 2. « Feu au Poudre », superbe film en 6 parties, avec June Collyer et Conrad Nagel. (Enfants non admis).

#### PATHE

Du 10 au 16 juillet : Ramon Novarro, dans « Un Soir à Singapour ».

#### RIALTO

Du 10 au 16 juillet : Richard Tauber, le célèbre ténor, dans « La Marche à la Gloire ». — Attractions. — Actualités. (Enfants admis). Location gratuite. Tél. 1176.

#### ST-SEBASTIEN

Semaine du 10 au 16 juillet : 1. « Une Famille Imposante », grand comique, avec Louis, Fat, Fatty et Kewpie. 2. « Napoléon à St-Hélène », film à grande mise en scène, avec Luzy Pierson et Werner Krauss. (Enfants admis).

## Les films

Le Forum nous offre Flammant défilé. C'est un film de M. Hans Schwarz, d'après une comédie de M. Louis Verneuil qui s'appelait, je crois, Le Voleur.

Est-ce une opérette ? Une comédie à couplets selon la formule du père Scribe ? Un vaudeville ? C'est, en tous cas, un bon film traité avec une parfaite habileté, joué dans un mouvement excellent, dont l'alacrité continuelle devient contagieuse et ravit. A Paris, à plusieurs reprises, des applaudissements soulignèrent, comme au théâtre, la réussite d'une scène bien faite.

Ce film adroit, vivant, malicieux et sans prétention est joué on ne peut mieux par une troupe homogène et qui semble s'amuser autant que le spectateur. Mlle Blanche Montel, dont les toilettes sont parfois excentriques, est pleine de naturel, d'entrain et de charme. On apprécie beaucoup la sûreté et l'agrément de sa création.

M. Henry Garat a rapidement affirmé de remarquables progrès : Voici un jeune premier français qui dit et chante juste. Sa silhouette est mince et sportive, son sourire sympathique.

M. Charles Deschamps a une force comique irrésistible. Il joue, selon la meilleure tradition, le rôle de l'ami avantageux, couard et gaffeur. M. Arthur Roberts, le marchand de jouets, a de l'expérience, mais son accent est déplaisant.

Il faudrait citer tous les autres interprètes pour être juste. Car ils contribuent à donner à ce film bien fait un rythme et une tenue très appréciables. La musique de M. Hollander est légère et d'une gaieté de bon aloi.

Le Rialto donne La marche à la gloire. M. Richard Tauber, le fameux ténor allemand que le disque a popularisé partout et qui chante avec autant de talent le Wagner que l'Offenbach, joue, dans La marche à la gloire, le rôle d'un villageois, doué d'une voix magnifique, qui parvient à la vedette, dans le plus grand théâtre d'une capitale.

L'intrigue de La marche à la gloire n'est qu'un prétexte. Une fois acceptée cette trame conventionnelle, rien ne nous empêche de nous complaire au spectacle de ce film, parce qu'il est composé avec intelligence, qu'on y respire un air agréable lorsqu'il se déroule dans les campagnes tyroliennes, que les scènes d'intimité et celles de théâtre ont du pittoresque et s'imprègnent de sincérité, que le bon goût s'y affirme.

Les principaux rôles et les moindres sont tenus avec justesse. Quant à Richard Tauber, il joue avec discrétion et naturel. Chanteur, il est aussi comédien, sans nul doute.

Le Cameo présente deux films intéressants : L'Ennemie et Dressage.

L'ennemie en question, dans le film qui porte ce nom, et qui est de Fred Niblo, c'est la haine qui divise les peuples, sépare quelquefois les amis les plus unis, et jette les uns contre les autres des pays qui pourraient vivre en bonne intelligence.

Il y a, dans le principal rôle, Lillian Gish ! Elle seule suffit à nous faire regarder avec intérêt ces images : on ne voit pas qui aurait pu mieux faire. On peut la préférer dans Le Vent ou dans quelques autres de ses créations auxquelles elle imprime un rythme plus uni (mais cela dépend plutôt de la construction générale du film que d'elle-même).

Dans L'ennemie, Lillian Gish réussit à nous montrer qu'elle est toujours l'une des plus grandes artistes du film muet, la plus grande peut-être... Ralph Forbes, Fawcett et Karl Dane sont bien, dans des rôles où il y a, par intermittence, de l'humanité.

L'action de Dressage, qui figure au même programme que L'ennemie, se déroule dans les merveilleux décors naturels de l'Utah et dans le cadre plus artificiel d'une boîte de nuit de Chicago. Aimable éclectisme, comme on voit.

Georges Frazier, Jobyna Ralston et Margaret Livingstone sont les interprètes expressifs de cette aimable production.

Le Ciné-Palace nous offre, entre autres, Réveil Tragique.

Mary Astor et Charles Morton interprètent avec talent cette histoire romanesque. ANASTASIE.

## Mots de la fin

Au tribunal. — L'accusé : Non, monsieur le juge, je ne faisais pas du cinquante, je ne faisais pas du trente, je ne faisais pas du vingt...

Le juge, l'interrompant : Attention, vous allez faire des dégâts en reculant !

Le directeur de la prison, à un détenu : Demain, vous serez libre, vous partirez d'ici.

Le détenu (qui a joué d'une année de confort et de repos) : Mais, monsieur le directeur, je n'ai rien fait de mal !...

La preuve est faite. — Le papa prudent, à sa fille : Mon enfant, si tu veux avoir un bon mari, épouse M. Easie. Il t'aime sincèrement celui-là.

— Comment sals-tu cela, papa ? — Parce que voici six mois que je lui emprunte de l'argent, et il n'a pas cessé de venir à la maison.

Merçi pour le ballon, mon oncle.

— Il n'y a vraiment pas de quoi, mon enfant, c'était un tout petit eadeu.

— C'est ce que j'ai dit à maman, mais elle m'a recommandé de te remercier quand même.

## AUTOMOBILISTES !

n'oubliez pas que votre

SECURITE LA NUIT dépend de votre ECLAIRAGE !

LA FIRME SPECIALISEE

# Magondeaux

vous offre l'ESSAI GRATUIT de ses

Phares, Projecteurs, Lampes Codes et Accumulateurs

Adressez-vous SANS ENGAGEMENT, au distributeur officiel

## HENRI FONTAINE

Station service pour équipements électriques

13, rue des Champs, OSTENDE

Téléphone 1327

Réparations

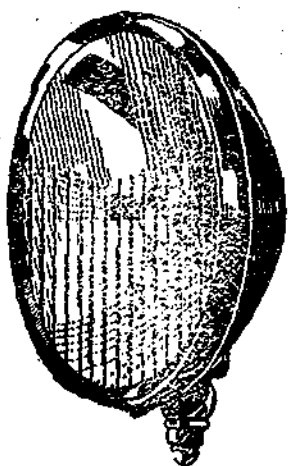
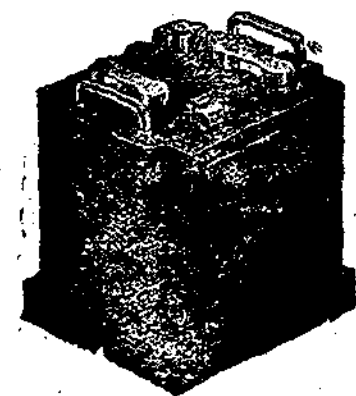
Charges

Batteries

Stocks pour dynamo

Delcos

Magnétos





Pour le DÉDOUANEMENT et la REMISE A DOMICILE de vos ENVOIS de et vers les PAYS ÉTRANGERS

S'adresser à : A. FREYMAN & VAN LOO Directeur : A.-J. HAMERS

32, Avenue Henri Serruys, Tél. 473, OSTENDE  
TOUS TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Succursales ou agences à Anvers, Bruxelles, Courtrai, Blankenberghe, Paris, Aix-la-Chapelle, etc., etc.

# B.A.B.

## LAGER BIER

La plus fine de toutes!

Concessionnaires exclusifs pour le Littoral:

OSTENDE S.A.F.C.O. Rue des Brigantins, 3. Tél. 274  
Vanden Berghe O., Rue du Progrès, 1. Tél. 1059  
BLANKENBERGHE: De Clercq C., r. de l'Ouest, 91. Tél. 58  
LA PANNE: Mah en M., Digue de Mer, 48. Tél. 4  
HEYST: Van Weiden, rue Flamande, 6. Tél. 245  
KNOCKE: D'Hondt Emile, Rue des Maréchaux

## MEMENTO

### Les Courses

Samedi 11 juillet : Wellington.  
Dimanche 12 juillet : Wellington.  
Lundi 13 juillet : Wellington.  
Mardi 14 juillet : Breedene.  
Mercredi 15 juillet : Breedene.  
Jeudi 16 juillet : Wellington.  
Vendredi 17 juillet : Breedene.  
Samedi 18 juillet : Wellington.

### Théâtre

Samedi 11 juillet : à 21 h., « La Veuve Joyeuse ».  
Dimanche 12 juillet, à 21 h., « Rêve de Valse ».  
Lundi 13 juillet, à 21 h., « Rigoletto ».  
Mardi 14 juillet, à 21 h., « La Mascotte ».  
Mercredi 15 juillet, à 21 h.: 1) « La Tosca »; 2) « Suite de Danses ».  
Jeudi 16 juillet, à 21 h., « La Chaste Suzanne ».  
Vendredi 17 juillet, à 20.30 h., Soirée de Gala avec le concours de M. Huberty, première basse de l'Opéra de Paris, dans « Faust ».

### Kursaal

Samedi 11, TOMAZ ALCAIDE, Opéra, Scala, Liceo.  
Dimanche 12, à 3 h., Marguerite VAN DROMME, cantatrice; à 9 h., Gabrielle RITTER CIAMPI, de l'Opéra, Soliste du Festival de Salzbourg.  
Lundi 13, à 5 h., Conférence par LUGNE POE, avec Suzanne DESPRES; à 9 h., Hilda NYSA, de l'Opéra Comique.  
Mardi 14, Marcel JOURNET, Opéra, Scala, Liceo.  
Mercredi 15, Jeanne THYS, soliste des Concerts du Conservatoire Royal de Bruxelles.  
Jeudi 16, Tomaz ALCAIDE, Opéra, Scala, Liceo.  
Vendredi 17, à 3 h., Deuxième CONCERT CLASSIQUE. Soliste : Lazare LVEY, pianiste.  
A 9 h., Jeanne BONAVIA, de l'Opéra et du Théâtre Royal de la Monnaie.

### Attractions diverses

TENNIS: Jardin du Royal Palace.  
NATATION : Ostend Swimming Club, derrière la Laiterie royale, Parc Marie-Henriette.  
Bassin de natation, Parc Marie-Henriette.  
GOLF MINIATURE : 1) Parc Léopold; 2) Jardin du Royal Palace.  
GOLF : Royal Golf Club de Ravenstein à Coq-sur-Mer.  
CANOTAGE: Lac du Parc Marie-Henriette, derrière la Laiterie Royale.  
CYCLISME : Vélodrome, sis derrière caserne du 3<sup>me</sup> de Ligne.

### Fêtes et Réunions

Samedi 11 juillet :  
A 20.30 h., Place d'Armes, commémoration de la Bataille des Eperons d'Or.

### Dimanche 12 juillet.

Exposition de travaux manuels chez les Sœurs de St. Joseph, 23, Bd Pieters.

### Lundi 13 juillet.

Exposition de travaux manuels chez les Sœurs de St. Joseph.

A 11 h., inauguration de la plaque Isi Collin, sur le bateau 0.266.

### Mardi 14 juillet.

Fête Nationale Française.

A 11 h., réception au Consulat de France.

### Mercredi 15 juillet.

Arrivée de Leurs Majestés le Roi et la Reine.

A 17.30 h., réception à l'Hôtel-de-ville de journalistes allemands.

### Jeudi 16 juillet.

A 15 h., au Kursaal, 3<sup>me</sup> bal d'enfants.

### Vendredi 17 juillet.

A 15 h., au Kursaal, deuxième concert classique.

### Concerts de carillon

Samedi 11 juillet, de 7.30 à 8.30 b.

1. Giga. Couperin.  
2. Vieilles chansons. Vieux airs français.  
3. Faust, fantaisie. Gounod.  
4. La Palmolaïse. Botrel.  
5. La chanson de Marinette. Tagliafico.  
6. Coppella. Leo Delibes.

Jeudi 16 juillet, de 7.30 à 8.30 b.

1. Boys of the Ocean Blue. Bonheur.  
2. Enlacements. James Ensor.  
3. Chansons flamandes.  
4. Deuxième Sonate. Pleyel.  
5. Seemanns Los. Martel.  
6. Tannhauser, fantaisie. Wagner.  
7. Lover old sweet Sony. Mollog.

## Chronique d'Art

### LES MARINISTES AU STUDIO.

En ce moment se tient au Studio du n. 36, de la rue Ad. Buyt, une exposition de marines qui réunit quatorze expositions et une cinquantaine d'œuvres.

Le baron James Ensor nous offre trois petites toiles qui sont de vrais bijoux et quelques gravures qui comptent parmi les plus belles de sa collection; Carol Deutsch a fait des bassins d'Ostende une réalisation enfantine et nous aimons mieux ses figures que ses paysages; Carol Deutsch a fait des bassins d'Ostende une réalisation enfantine et nous aimons mieux ses figures que ses paysages; Carol Deutsch a fait des bassins d'Ostende une réalisation enfantine et nous aimons mieux ses figures que ses paysages.

De Cornu un bassin aux jolies tonalités et un port de Zeebrugge qui est une bonne illustration; Jef De Brock a une peinture lourde et peu sympathique tandis que A. Delvalde est d'une monochromie délicate dans ses grisailles; L. de Selliers dans ses aquarelles est sec à force de méticulosité; les neiges de Julien Genot sont extrêmement vivantes; Labisse nous offre une « Escalade » dont l'attrait va plus loin que la satisfaction visuelle et Léon Spilliaert nous a charmé par ses lignes toujours harmonieuses. Louisa Seghers possède une couleur étonnante et Maurice Seghers est captivant. D'Edmund Templer une « Rafale de neige » vibrante; de G. Vanheste des extraordinaires vues sous-marines et de W. Van Hecke quelques types puissants en bien croqués.

En résumé intéressante manifestation par la diversité des interprétations d'un sujet unique.

JERRY.

## L'Excursion de la Ligue Maritime Belge

Nous avons été les premiers à annoncer officiellement le voyage organisé par la L.M.B. vers les Iles Normandes. Voici les détails officiels de cette belle excursion:

Départ d'Ostende le samedi 18 juillet vers 9.30 h. du matin de l'embarcadere d'Ostende-quai, à bord de la maille « Princesse Marie-José ». Arrivée à Cherbourg dans la soirée. Logement à Cherbourg. Départ de Cherbourg le lendemain, dimanche, dans la matinée, à destination de St-Malo et excursion en auto-car vers le Mont St-Michel. Logement à St-Malo. Le lundi matin départ de St-Malo pour l'île Jersey. Visite de l'île en auto-car. Départ de Jersey au début de l'après-midi pour Le Havre où l'on arrivera le lundi soir. Visite de la ville et logement en ce port. Le lendemain, mardi matin, visite du paquebot « Ile de France ». Départ du Havre le même jour pour arriver le soir même vers 21 heures à Ostende.

Le prix du transport à bord de la maille et le tour de l'île en auto-car est fixé à 575 frs. Les 100 premières personnes inscrites pourront loger à bord au prix de 25 frs par personne et par nuit. Les autres participants logeront à terre aux conditions suivantes: 350 frs par personne pour les hôtels de 1<sup>er</sup> ordre ou 310 frs pour hôtels de 2<sup>me</sup> ordre. Grâce à l'amabilité coutumière de notre concitoyen G. De Veylder, les participants auront une réduction de 20% pour les repas et boissons pris à bord de la maille.

L'on peut d'ores et déjà se faire inscrire au secrétariat de la L.M.B. pour Ostende, 139, rue Christine E.V.

Les personnes ne faisant pas encore partie de la Ligue peuvent accompagner en se faisant inscrire comme membres (Cotisation 25 frs par an pour les membres effectifs et 5,50 frs pour les membres adhérents).

A première vue pour une somme globale d'un millier de francs on pourra donc exécuter cette croisière qui, dans d'autres conditions, reviendrait certainement deux ou trois fois plus cher.

Alors, les amateurs de voyage en mer, profitez de l'aubaine qui vous est offerte.

## A Paris, avec les « Amis de la Minque »

Dès vendredi soir, le Quai des Pêcheurs était en ébullition. « Les Amis de la Minque » nous quittaient, se rendant à Paris, pour prendre part à la semaine belge de l'Exposition Coloniale.

La réunion des excursionnistes se fit à la Place d'Armes et ce fut, escorté par les « Joyeux Pierrots », que conduisait leur sympathique Président, Paul Meyer, que l'on se rendit à la gare.

L'arrivée à Paris se fit à 7 h. du matin, et le temps de se rendre à l'hôtel, nous nous retrouvions à la gare du Nord, pour prendre part au défilé des onze sociétés belges, qui se fit au milieu d'une hale de curieux. Les amis de la minque y remportèrent un grand succès et les cris de « Vive Ostende » alternèrent ou se confondaient avec ceux de « Vive la Belgique ».

Arrivés à la Place de l'Opéra, le groupe exécuta les danses devant les officiels et aussi devant les bureaux du journal « Le Matin »; ces deux exhibitions remportèrent un succès foudroyant.

De là, départ en métro, pour déjeuner à Vincennes, au Restaurant « La Case de l'Oncle Tom ».

Puis la musique donna un concert, en face du Palais « La Métropole » et l'on se rendit au Restaurant « La Jungle » pour le souper.

La venue des Ostendais provoquait partout la curiosité et le soir, à 11 h., les « Amis de la Minque » exécutèrent leurs fameuses danses devant le maréchal Lyautey.

Le dimanche matin eut lieu la visite des halles.

Après le concert, donné à 12 h., eut lieu à 6 h., un concert-promenade, qui remporta un succès égal à celui des précédentes sorties.

Le soir, il y avait relâche; aussi les « Littoraux » partirent-ils par petits groupes et s'éparpillèrent-ils à Montmartre et Montparnasse.

Le lundi, eut lieu la visite de Paris et à 1 h., la délégation Ostendaise fut reçue à l'hôtel Claridge, aux Champs Elysées. L'attaché militaire Belge, le Général Huyghe, vint saluer les Belges et eut un mot aimable pour tous, qu'il félicita pour leur succès. Il parla de M. le Bourgmestre Moreaux, qui avait servi au Congo, pendant la guerre, sous ses ordres.

L'heure du départ survint, au grand regret de tous!

Félicitons MM. Pierre Valcke, Albert Lanoye, Léopold Van Tyghem et le directeur des fêtes, Charles Joye, qui furent à la tâche, pour mettre sur pied, pareil voyage!

Nul doute que le succès des Ostendais à Paris, ne soit une excellente publicité pour notre ville.

## Le déjeuner « Bleu et Blanc »

Le banquet annuel des Yachtmen, participant à la semaine internationale d'Ostende, qui a commencé lundi par la course, dont le point de départ était Douvres, a eu lieu mardi midi, dans la nouvelle salle du club privé, du Kursaal, qui avait été décorée tout spécialement; l'effet était des plus heureux.

Le déjeuner était offert par la société « Les Palaces d'Ostende » et présidé par M. Armand Bette, administrateur-délégué, ayant à sa droite, Sir William Burton, K. B. E., Président de la Fédération Internationale de Yachting et Président de la Fédération Anglaise, et à sa gauche, Alphonse N. Abrahams, esq., vice-commodore du R. Temple Yacht Club.

Le déjeuner très élégant, comportant une cinquantaine de couverts, réunissait tous les yachtmen et de nombreuses dames; ces dernières avaient tenu à être en « bleu et blanc ».

Les tables étaient abondamment fleuries, ton « bleu et blanc » et le menu composé avec un soin parfait par M. Riffard, directeur du Restaurant; aussi peut-on dire que ce dernier s'est définitivement imposé et nous permet d'escompter une bonne saison au Kursaal. L'on sait d'ailleurs, que M. Riffard nous vient du clubhouse du Sport Nautique de Cannes.

Parmi les invités, citons: Major R. Blewitt et Stuart Gunn Esq., venus à Ostende à bord du Yacht Veronica, appartenant à sir W. Burton, K. B. E.; A. C. Connell, Esq., venu à bord du Yacht Zoraida; C. R. Fahey Esq. et Sq. Leader-Lawson, venus à bord du Yacht Flica; MM. Abrahams, Sinclair Esq. et M. Wiggins, venus à bord du Yacht de M. Alphonse N. Abrahams, Major et M. Noott; Raymond Quilter Esq., Miss Quilter, venus à bord du Yacht Three Sisters; MM. Fairhead, Manooch, Watkins, Christmas, Scarlett, Lincoln, membres de différents Yacht clubs; Major Lynch, M. B. E. et M. Maltby, venus à bord du Yacht Gifford; M. Sidney Wilson et M. Buchan, du Royal Temple Yacht club; M. Crewe Read, du R. Cinque Ports Yacht club; MM. Victor Lauwers, vice-président du Yacht club d'Ostende; Louis Depière, secrétaire; Major Mumby, secrétaire-adjoint; Commander Bickford, commissaire.

Menu délicieux, qui mérite toutes nos félicitations et contenait les plus difficiles.

Au dessert, l'heure des toasts, M. Armand Bette, s'adressa en anglais à l'aimable assistance, disant simplement ces trois mots: « Ladies and gentlemen ». Comme se sont les seuls mots que M. Bette connaît, il s'est excusé de ne pouvoir poursuivre dans cette langue et a prié M. Abrahams d'être son interprète. Il souhaita la bienvenue aux yachtmen et félicita les dames, qui ont honoré le banquet de leur gracieuse présence; en termes choisis, il remercia Sir Burton, qui a bien voulu reprendre le chemin d'Ostende, présage heureux pour la Belgique.

M. Bette insista sur l'avantage des phalanges touristiques qui ne demandent qu'à se multiplier.

Ce speech qui fut traduit par M. Abrahams est vivement applaudi.

Au tour de Sir Burton, à prendre la parole; il ignore le français et ne voulant être en reste avec M. Bette, commence son speech anglais par les mots français: Mesdames et Messieurs. Il remercia la direction des Palaces d'Ostende et en particulier M. Bette; il déclare qu'il a été très sensible aux marques d'amitié, qui lui furent prodiguées et rappelle être venu à Ostende, voici 20 ou 30 ans. Sir Burton trouve que la « Reine des Plages » s'est singulièrement améliorée; que son Kursaal s'est embelli; que tout concourt à rendre plus agréable le séjour des villégiateurs.

La réponse de Sir Burton est aussi vivement acclamée; la série des toasts se termine par celui de M. Louis Depière, secrétaire du Club d'Ostende, qui espère voir la semaine d'Ostende, reprendre la place qu'elle a toujours occupée avant la guerre.

En résumé, excellent déjeuner, offert par la Société « Les Palaces d'Ostende », dont tous les convives garderont un souvenir durable.

J. d. N.

## Mouvement du Port

### ENTREES:

2 juillet. — s.s. suéd. « Iris », de Roven, en lest. (Un. Chim.). — s.s. letton « Vera », de Leningrad, av. bois. (J. Deweer et fils).

3. s.s. belge « Topaze », de Tilbury, ac. div. (J. Cockerill). — s.s. allem. « Diana », de Danzig, ov. bois. (J. Olsen et fils).

4. s.s. belge « Saphir », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. angl. « King Fisher », de Londres, av. div. (Gen. St.). — s.s. belge « Rubis », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. belge « Topaze », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill).

5. s.s. belge « Emeraude », d'Anvers, av. div. (J. Cockerill). — s.s. allem. « Bolla », de Odlingen, av. charbons. (J. Olsen et fils). — mot. holl. « Immanuel », de Southend, en lest. (L. Dens et Cie). — s.s. suéd. « Tyr », de Kemi, av. bois. (J. Deweer et fils).

6. s.s. suéd. « Severin », de Kotka, av. bois. (J. Olsen et fils). — s.s. anglais « Knowl Grove », de Goole, en lest. (Handel en Scheepv.). — mot. holl. « Vrijheid », de Battlebridge, en lest. (Handel

en Scheepv.).

7. s.s. belge « Saphir », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill).

8. s.s. belge « Rubis », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. angl. « King Fisher », de Londres, av. div. (Gen. St.). — s.s. belge « Raymond », de Plymouth, en lest. (L. Dens et Cie).

### SORTIES:

2 juillet. — s.s. angl. « King Fisher », de Londres, av. div. (J. Cockerill). — s.s. belge « Saphir », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. belge « Raymond », de Plymouth, av. ciment. (L. Dens et Cie). — s.s. norv. « Spind », à Anvers, en lest. (J. Olsen et fils).

3. s.s. suéd. « Start », à Oslo, av. cokes. (J. Olsen et fils). — s.s. belge « Rubis », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. belge « Topaze », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill).

4. s.s. allem. « Eduard », à Hambourg, av. Phosphate. (J. Olsen et fils).

5. s.s. suéd. « Izls », à Aalborg, av. cokes. (Un. Chim.). — s.s. belge « Emeraude », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. belge « Saphir », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. angl. « King Fisher », de Londres, av. div. (Gen. Steam).

6. s.s. belge « Rubis », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill).

7. s.s. belge « Topaze », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill). — s.s. allem. « Bolla », de Gand, en lest. (J. Olsen et fils). — mot. holl. « Immanuel », de Southend, av. tuiles. (L. Dens et Cie). — mot. holl. « Noord Friesland », av. tuiles. (Freyman et Van Loo).

8. s.s. belge « Saphir », de Tilbury, av. div. (J. Cockerill).

## PETITES ANNONCES

A VENDRE D'OCCASION, beau tapis 3,50x2,50, aussi bon que neuf. Egalement double pupitre de bureau. Ecrire M. M. J. bur. journal. (1440)

BEL APP. non garni à louer 3-4 ou 5 grandes chambres, eau, électricité, W.C. Seul locataire, maison bourgeoise. S'adr. 95, rue Longue. (1439)

COUTURE. On dem. demi-ouvrières et apprenties, 105, av. de Dilbeek, Ostende (terminus tram 5). (1442)

ON DEM. jeune personne pour soigner enfant de 4 ans, de 9 h. à midi. S'adr. 21, rue de Varsovie. (1443)

ON DEM. bons ouvriers, tailleurs et demi-ouvriers. S'adr. ch. de Nieupoort, 21. (1444)

A VENDRE Citroën B. 2, 10 HP., 4 pl., en très bon état, 5a, rue Amsterdam. (1445)

COIFFEUR dem. demi-ouvrier, rue Joseph II, 17. (1446)

JEUNE HOMME, 16 ans, français, flam., cherche occupation dans garage, hôtel ou bureau. Adr. bur. journal. (1447)

APPAR. T.S.F. Telefunken s/courant, grand modèle, à vendre 2.500 frs, coûté 5.000 frs, rue du Rabot, 31. (1448)

### BEL APP. FRANÇAIS MEUBLE

à louer, 1<sup>er</sup> étage, situé entre KURSAAL et THEATRE, libre juillet, août. Confort moderne. Pr. adr. bur. journal. (1413)

### BREDENE

Belle villa meublée à louer. Eau, élec., jardin, garage. Condit. avant. S'adr. 19, rue Christine. (1376)

ON DEM. représent., visitant cafés, restaurants, etc., pour bonne marque de Porto. Ecrire: Porto Priestly, 57, rue du Houbion, Bruxelles. (1434)

JEUNE HOMME, sérieux, 16 ans, cherche occupation, pendant vacance scolaire. Adr. bur. du journal. (1432)

MAGASIN AVEC HABITATION à louer 18, chaussée de Nieupoort. Sonnez à l'entrée particulière. Visible de 10 à 12 h. (1382)

### FAI ES BATIR VOTRE

### — MAISON A CRÉDIT —

par VERHOEVEN architecte

19, Boulv. Rogier, Ostende

Renseignements gratuits de 2 à 3 h., 1350

### Pour le prix d'un loyer

vous deviendrez propriétaire

Aucun frais de paiement

d'avance. (Terrain suffit)

— 0 —

PRÊTS sur tout immeuble

4.50 %

VENTES & ACHAT

de terrains et d'immeubles

— 0 —

Renseignements gratuits:

## COMIBEL

2, Marché-aux-Herbes,

— Téléphone 1800 —

### BELLE TENTE PLACEE A LA

PLAGE A LOUER. Adresse bur.

du journal. (1414)

LIQUIDATION TOTALE; vente au prix factures: Papeterie, articles religieux, souvenirs d'Ostende, cartes postales, 43, Bd Alph. Pieters, face l'église St-Joseph.



## AU CONSEIL COMMUNAL

SEANCE DU 3 JUILLET

Avant la séance publique, le Conseil décide de procéder à une adjudication publique, pour la fourniture de tracteurs et d'auto-camions.

Sont absents: MM. Boens et Van Glabbeke.

M. le Bourgmestre procède à la remise des diplômes aux ouvriers spécialistes qui ont pris part à l'exposition du travail qui eut lieu au cours de l'année précédente.

Lecture est donnée d'un arrêté pris par le Bourgmestre, sur la circulation. La question de l'accident de Ghylvelde attire l'attention des édiles et un article est ajouté au règlement communal, qui met sur le même pied les auto-cars, camionnettes et tous moyens de locomotion.

La question de la caisse communale des pensions est des plus importante. M. l'échevin Vroome la défend, tandis que M. Goetghebuer dit que son groupe ne votera pas contre, vu que la majorité des employés communaux en est partisan. Toutefois, il craint pour l'avenir. M. l'échevin Eliebout est également opposé au projet de création d'une caisse locale, l'avenir n'étant pas des plus sereins; il pose la question si l'intérêt sera toujours 5% !!! Il cite le cas d'une veuve qui à la caisse provinciale toucherait 4000 frs, contre 800 à la caisse locale.

M. Pourquet est pour la caisse communale et trouve qu'un effort devrait être fait pour les veuves.

M. Vroome à la demande du Bourgmestre, explique la différence entre la caisse provinciale et la caisse communale et que la garantie de la Ville est assurée à l'infini.

M. Goetghebuer prétend alors que cette caisse favorisera les grands.

M. Moreaux se déclare partisan de la caisse mais souhaite que les veuves ne soient pas désavantagées. (Approbation unanime).

Le projet de caisse locale est voté à l'unanimité, et 4 abstentions. (Démocrates-Christiens).

La question de l'emprunt de 17 millions 500.000 frs est défendue par l'échevin Vroome; cette somme servira à des travaux de première nécessité.

La question d'adjudication des travaux au cimetière provoque une intervention de M. Van Houtte; mais elle reste sans effet.

En séance secrète, l'on décide d'aller en appel contre une décision du gouverneur, en cause un employé communal reconnu malhonnête et incapable.

## Questions et réponses Parlementaires

Question de M. Leuridan, du 16 juin:

Le mardi, 9 juin dernier, le drapeau au lion flamand flottait au sommet du mât du bateau à moteur n° 192 H. B. L., d'Ostende, amarré dans le bassin, près du pont de la Chapelle, à Ostende. Le lendemain, on dut le retirer sur l'ordre du capitaine du port, parce que le drapeau historique au lion flamand est un drapeau politique. Le capitaine du port, en agissant ainsi, a obéi à ses sentiments antiflamands. Mais il ne défend pas que la « Oostendse Reederij » arbore le drapeau rouge. L'insulte au drapeau flamand dont s'est rendu coupable ce fonctionnaire, a provoqué l'indignation des pêcheurs flamands.

Je prie M. le ministre de vouloir bien ordonner une enquête et, au besoin, de prendre les sanctions nécessaires.

Réponse: Cette affaire n'a aucun rapport avec la navigation. Elle concerne exclusivement la police de la ville, qui se trouve sous les ordres du bourgmestre; celui-ci a à répondre de sa mission au ministre de l'Intérieur.

Question de M. Leuridan, du 24 juin:

Les articles 15 et 16 de la loi récemment votée sur la conservation des monuments et des sites, ont provoqué la concurrence de deux sociétés de publicité, qui tâchent de se couper mutuellement l'herbe sous les pieds à Westende-village et Westende-bains, en érigeant des panneaux-reclames énormes et inesthétiques. Le paysage des dunes ainsi que le beau groupe de l'église, du presbytère et de l'école — cette dernière a été classée — ont été gâtés par cette mutilation préméditée.

M. le ministre voudrait-il me faire savoir ce qu'il compte faire pour mettre fin immédiatement à la concurrence provoquée par la loi susdite.

Réponse: Les sites de Westende-village et Westende-Bains, dont il s'agit dans la question de l'honorable membre, ne sont pas encore classés. Le département des sciences et des arts n'est donc pas compétent pour intervenir actuellement dans le cas cité. Dès que la loi sur la protection des monuments et des sites aura été votée par le Sénat et promulguée, toutes les mesures nécessaires seront immédiatement prises pour en assurer l'application.

Un premier arrêté royal paraîtra prochainement, énumérant les sites pour lesquels l'enquête de commodo et incommodo, prescrite par l'article 5 de l'arrêté royal du 6 novembre 1928, est terminée, et où l'affichage sera désormais interdit.

## M. Baels et les Pêcheurs

M. Baels a réussi, grâce à son talent et au prestige dont il jouit à la Chambre, à faire adopter son amendement en première et deuxième lectures, malgré la vive opposition du Ministre des Finances.

Naturellement le journal qui a pris pour devise: « qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son » a non seulement laissé ignorer à ses lecteurs la victoire de M. Baels et carillonné l'activité et le succès ?? de MM. Marquet et Vroome, mais à deux reprises a prétendu que la taxe était doublée. Or, le premier n'a soufflé mot, ne connaissant rien de l'affaire, et le second a présenté un amendement qui, au témoignage de MM. Leuridan et Butaye, était moins raisonnable et moins efficace que celui de M. Baels. M. Vroome a modifié alors son amendement, mais la Chambre a préféré voter celui de M. Baels.

Pour savoir reconnaître les mérites d'un adversaire politique, il faut de la loyauté et une âme haute et les jeunes plumitifs de la rue du Quai ont une conception trop mesquine du rôle du journaliste pour savoir rendre justice à un adversaire. Mais nous fermons cette parenthèse et mettons sous les yeux du lecteur le compte-rendu sténographique de cette joute oratoire, entre M. Baels et le baron Houtart.

M. le président. — Nous passons à l'article 6.

Au premier vote, la Chambre a adopté l'amendement suivant de MM. Baels et Anseele:

Art. 6. La disposition ne s'applique pas aux poissons de mer provenant directement de bâtiments de pêche belge et vendus aux minques communales des ports de débarquement.

M. Leuridan propose un sous-amendement ainsi conçu:

Art. 6. Sous-amendement à l'amendement présenté par M. Baels.

Modifier cet amendement comme suit:

La disposition ne s'applique pas aux poissons de mer provenant directement de bâtiment de pêche belge et vendus aux minques communales ou, à leur défaut, aux lieux de vente des ports de débarquement.

La parole est à M. le ministre des finances.

M. Houtart, ministre des finances. — Messieurs, comme je l'ai dit au cours de la discussion en première lecture, le texte de l'honorable M. Baels, qui a été voté par la Chambre, ne peut pas être appliqué sans une infraction formelle à deux conventions internationales.

Voici, en effet, le texte de l'accord commercial conclu avec la France, en date du 23 février 1928:

« Art. 14. Les taxes intérieures qui, sur le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes, frappent, pour le compte de qui ce soit, la production, la circulation, la conditionnement ou la consommation d'un produit naturel ou fabriqué, ne doivent, sous aucun prétexte, frapper les produits de l'autre Partie à un degré plus élevé ou dans des conditions plus onéreuses que les produits nationaux similaires. »

Accord commercial avec l'Allemagne du 4 avril 1925:

« Art. 3. Les droits intérieurs qui, sur les territoires de l'une des Parties contractantes, grèvent la production, la fabrication ou la consommation d'une marchandise ne pourront, sous aucun prétexte, et quel que soit l'organisme bénéficiaire de ces droits, frapper les produits de l'autre Partie d'une manière plus forte ou plus gênante que les produits nationaux similaires. »

Vous voyez donc, messieurs, que ce que l'on demande pour le poisson provenant des bateaux de pêche belge est en contradiction avec ces deux articles de nos traités de commerce.

M. le président. — La parole est à M. Baels.

M. Baels. — Messieurs, je ne voudrais pas que cet amendement modeste, presque anodin à première vue, lui la cause ou l'origine, ou même l'occasion, de troubles internationaux. (Sourires).

L'honorable ministre des finances oppose à l'adoption définitive de mon amendement, qui a déjà été voté en première lecture, l'existence de deux traités: un traité conclu avec la France, un traité conclu avec l'Allemagne. Ces deux traités, d'après lui, s'opposent à un régime différentiel.

J'ai, pour les affirmations des ministres à portefeuille, le plus grand respect, surtout dans ce domaine, et je ne m'aventurerai pas à poursuivre une discussion à cet égard. Mais je puis parfaitement corriger l'amendement; la discrimination et la distinction vont tomber immédiatement si je fais disparaître le mot « belge ».

Mon amendement se lira donc comme suit:

« La disposition ne s'applique pas aux poissons de mer provenant directement de bâtiments de pêche et vendus aux minques communales des ports de débarquement. »

Le sous-amendement consiste donc à supprimer le mot « belge ».

M. le président. — La parole est à M. le ministre des finances.

M. Houtart, ministre des finances. — Messieurs, je mets la Chambre en garde contre une série de dispositions de cette nature. Il s'agit donc de favoriser, au point de vue de la taxe de transmission, un produit déterminé, seul entre tous les produits. Jusqu'ici, la Chambre a bien voulu, tenir compte de l'observation liminaire que je lui ai faite, au début de la discussion: si l'on veut favoriser des produits déterminés, on n'en finira pas et tout le système proposé s'écroulera.

Je suis d'autant plus certain de cette affirmation que je suis averti qu'au Sénat les défenseurs de l'agriculture, par exemple, sont bien décidés à n'admettre aucune faveur pour un produit quelconque, sans réclamer immédiatement la même faveur pour les produits agricoles qui les intéressent.

Où irons-nous dans ces conditions ? C'est le retour certain du projet, du Sénat à la Chambre; ce sont des lenteurs et des difficultés inextricables. Je supplie la Chambre de ne pas s'arrêter à de pareilles dispositions. C'est le comité de la taxe de transmission, avec la compétence et la conscience que vous lui avez reconnues vous-mêmes au cours de cette discussion, qui statuera sur les exceptions et les exonérations. Il est impossible que celles-ci s'établissent par des dispositions légales.

M. le président. — La parole est à M. Vroome.

M. Vroome. — Malgré toute la sympathie que j'ai pour l'honorable ministre des finances, je ne pourrai pas répondre à son invitation. Je voterai l'amendement de M. Leuridan, parce qu'il est nécessaire, indispensable même, que le parlement marque sa sympathie pour ces vaillants travailleurs de la mer.

Je me rappelle que la semaine dernière, M. Delattre, au nom de la gauche socialiste, et M. Declercq, au nom du frontpartij, ont déclaré ici qu'ils étaient tout disposés à favoriser, autant que possible, les pêcheurs. Eh bien, faisons-le dès aujourd'hui. Le vote de cet amendement ne mettra pas les finances de l'Etat en péril. Sans doute, il s'agit, en l'occurrence, d'accorder un certain régime de protection, mais il existe dans d'autres pays; voyez, par exemple, ce qui se passe en Hollande: les chemins de fer ont instauré des services de transport rapides et très économiques pour les poissons de mer; des wagons isothermes sont fournis et, encore plus, nos voisins du Nord donnent des ristournes aux négociants.

M. Housiaux. — Si nous réclamions un régime de protection pour le froment, que diriez-vous ?

M. Vroome. — Il est donc tout à fait équitable d'accorder certaines faveurs à nos pêcheurs. Je dis même qu'il est nécessaire de les soutenir par des mesures de ce genre, si vous ne voulez pas que l'industrie de la pêche périsse.

Aussi, je voterai l'amendement de M. Leuridan, et j'invite tous les groupes de la Chambre à en faire autant, espérant recueillir ainsi une très grande majorité.

M. le président. — La parole est à M. Baels.

M. Baels. — Je voudrais simplement faire remarquer que l'honorable ministre des finances fait erreur. La plupart des produits agricoles sont exonérés intégralement de la taxe de transmission. C'est le cas du beurre, des œufs, des légumes, des pommes de terre, etc. Je voudrais un peu plus de logique dans cette législation spéciale qui vise la taxe de transmission sur les denrées alimentaires. Pourquoi faire exception pour les produits de mer, qui, de plus en plus, font partie de l'alimentation populaire ? Songeons un peu à cette industrie de la mer; songeons un peu à ses travailleurs !

M. le président. — Nous avons à nous prononcer sur l'amendement de MM. Baels et Anseele, sous-amendé par la suppression du mot « belge », et sur l'amendement de M. Leuridan, qui consiste en l'addition des mots « aux lieux de vente ».

L'amendement de M. Baels est adopté et celui de M. Leuridan est rejeté.

## La 3me Réunion Médicale de l'Institut Hélio-marin d'Ostende

Répondant au vœu exprimé par les Associations Médicales Franco-Belges des médecins de frontière, l'Institut Hélio-marin avait organisé ce dimanche, 5 juillet, une journée médicale qui a obtenu le plus vif succès.

Plus de cent médecins des régions frontalières et de nombreuses dames avaient répondu à l'appel des comités. La matinée fut consacrée au programme scientifique, réservé à l'étude du traitement des anémies; successivement le Professeur Tixier de Paris, le Docteur Borremans (Bruxelles) et le Docteur Lambin (Louvain) ont exposé les dernières acquisitions de la science dans ce domaine, pour ce qui concerne le nourrisson, l'enfant et l'adulte.

Pendant ce temps les dames pilotes par Mesdames Delcroix, Van Houtte, Voet, visitaient Ostende. Elles furent d'abord reçues au kursaal, par M. le Contrôleur en chef Schepens, qui avec la plus aimable bonne grâce leur fit les honneurs de notre magnifique Palais des Fêtes. Elles assistèrent ensuite à la Bénédiction de la Mer, puis visitèrent le studio des peintres Ostendais, dont le Maître Ensor leur fit les honneurs.

A 13 h. 30, un banquet de près de 150 couverts réunissait à l'Institut l'Hydro, les médecins et leurs dames. Ce fut le Docteur Dhondt, président des associations franco-belges, qui ouvrit la série des toasts, en disant combien les médecins des régions frontalières étaient heureux de tenir leurs assises pour la 1re fois chez la Reine des Plages. Il célébra l'amitié franco-belge et insista sur la nécessité de se grouper de plus en plus. Il eut des mots aimables pour les dames si nombreuses à cette journée et remercia les organisateurs, en particulier les Docteurs Delcroix et de Haene. Après lui, ce fut une fusée presque ininterrompue de discours, où médecins belges et français rivalisèrent d'éloquence pour célébrer les liens de l'amitié franco-belge.

Des manifestations de ce genre réunissant des médecins de centres importants comme Lille, Tournai, Roubaix, Tourcoing, Courtrai sont d'un appoint considérable pour faire apprécier la grande valeur climatique de notre belle plage; aussi y a-t-il lieu de faire féliciter les promoteurs de cette fête et de les encourager dans cette voie.

Registre de Commerce N° 36  
Téléphone 212 Eugène DE VREESE Compte Ch. N° 71037

FABRIQUE DE CARREAUX EN CIMENT UNIS ET A DES-SIN. — CARRELAGES CÉRAMIQUES ET REVÊTEMENTS EN FAÏENCES. — PRODUITS DE BOOM. — TUILES DE BOOM ET DE POTTELBERG. — EVIERS BLANCS EN GRES EMAILLE.

CIMENT PORTLAND. — ARTIFICIEL. — PLATRE. — CHAUX. — TUYAUX EN GRES VERNISSE. — PLAQUES EN ASBESTILE UNIES ET ONDULEES. — BRIQUES DE FAÇADE DE VENLO, SILESE ET AUTRES.

BUREAUX : 19<sup>b</sup>, rue d'Amsterdam, à Ostende  
Succursale à Zeebrugge — o — Téléphone 15

## Chronique Sportive Waterpolo

EN DIVISION III  
OSTEND S. C. 1 — GENTSCH Z. V. 3

Vendredi soir a été joué à Ostende, au parc Marie-Henriette, le premier match comptant pour le championnat des Flandres de water-polo, de Division III. Devant une assez belle assistance M. Lodon, aligna les équipes suivantes: OSTEND SWIMMING CLUB: L'Abbé, Liedts, Pottier, Libert (Capitaine); Guisez, Timmermans et Galley. GENTSCH ZWEMVEREENIGING: Bauwens; Denève, Duchêne (Capitaine); Spitaals; Verhulst et Vanden Bosch.

Le Gentsche Zwemvereniging n'aligne donc que six hommes. Le jeu est assez animé dès le début et les deux adversaires attaquent à tour de rôle, mais dans l'ensemble les Gantois ont nettement l'avantage en technique, leurs passes étant mieux soignées et les hommes se démarquant plus à propos que les Ostendais. Vers le milieu de la première mi-temps les Gantois ouvrent la marque par l'entremise de Duchêne. Quelques secondes avant le repos les Ostendais marquent un but annulé pour faute et Timmermans est exclu. Au repos les visiteurs mènent par 1 à 0.

Dès la reprise les Gantois se lancent à l'attaque. Les Ostendais ripostent et forcent corner, sans résultat. Une belle attaque gantoise est conclue par un beau shot de Verhulst, d'où 0-2. Peu après Spitaals accentue encore l'avance des visiteurs. Les Ostendais ne se découragent pas et Galley, parvient à sauver l'honneur. Les deux gardiens de but trouvent encore quelques occasions de se distinguer, mais le score ne changera plus et les Gantois l'emportent donc par 3 goals à 1.

## Yachting

LA COURSE DOUVRES-OSTENDE

L'épreuve annuelle mise sur pied par le Royal Yacht Club de Belgique en collaboration avec le Royal Yacht Club local a remporté un très beau succès. La mer était belle; une légère brise soufflait au Sud-Ouest.

Voici l'ordre des arrivées des yachts de 12 mètres, jauge internationale: 1. « Zoraida » à A. C. Connell Esq. (arrivé à 18 h. 7 m. 10 s.) a fait le parcours en 7 h. 37 m. 10 s.

2. « Verónica » à Sir William Burton K.B.E. (arrivé à 18 h. 11 m. 35 s.) a fait le parcours en 7 h. 41 m. 35 s.

LA SEMAINE D'OSTENDE

LA PREMIERE JOURNEE

Mercredi ont eu lieu deux courses de yachts, en vue de la côte s'étendant d'Ostende à Middelkerke. Le vent soufflait Ouest-Sud-Ouest et la force en était de 5 mètres. La mer était modérée.

Première course: 12 mètres, jauge internationale: 1. « Verónica », à Sir William Burton, K.B.E., en 1 h. 56 m. 50 sec.; 2. « Zoraida », à A. C. Connell, en 2 h. 37 sec.

La course voyait en lutte deux bateaux dont c'est la première année de courses. C'est aussi la première victoire du Verónica sur son redoutable adversaire.

Deuxième course: Bateaux (15 à 30 Tonnes): 1. « Viking », appartenant à E. de Lodoschnikoff, Lithuanien, qui gagne par sail-over en 2 h. 32 m. 10 sec., avec voilier Bermudian. Ce courageux Yachtsman n'est arrivé au port d'Ostende que mercredi matin, venant de Riga. Il a effectué ce trajet en dix jours, naviguant nuit et jour.

## Cyclisme

AU VELODROME DU  
PARC MARIE-HENRIETTE

80 Km. à l'américaine pour Juniores  
La réunion au vélodrome du parc Marie-Henriette, annoncée pour le dimanche 5 juillet a été remise au dimanche 12 ct. Elle est réservée aux juniors et promet d'être très intéressante.

Voici le programme:

I. — Match poursuite entre équipes de deux hommes.

II. — Match poursuite pour le brassard, du V. C. « Zeemeuw ».

III. — 80 kilomètres à l'américaine en 4 circonvolutions, avec les bonnes équipes suivantes:

Schallier-Dumon; T Jonck-Van Ronsel; Deschacht-X...; Verminck-Cousaert; Noppe-Rogge; Van Oost-Baert et Puis-X...

Le premier départ sera donné à 3 h.

LE CHAMPIONNAT DU VELO-CLUB

« DE ZEEMEUEW »

Henri Pockel gagne la troisième épreuve  
La troisième épreuve comptant pour le championnat des amateurs du vélo-club « De Zeemeuw » a été disputée dimanche après-midi, sur une distance de 95 Km. La température était favorable et la course a remporté un très vif succès. Henri Pockel, Raymond Verbiest et Octave Willaert se sont échappés à mi-course et accentuant graduellement leur avance ont pris 10 minutes à tous leurs adversaires.

Voici le résultat:

1. HENRI POCKEL en 3 h. 05 min. — Moyenne horaire 30 Kilomètres 799 mètres; 2. Octave Willaert, à 1 longueur; 3. Raymond Verbiest, à 1 longueur; 4. Cyrille Lust, en 3 h. 15 m.; 5. André Mares, en 3 h. 17 min.; 6. Emile Denys, à 2 longueurs; 7. Raphaël Haeghebaert, en 3 h. 20 min.; 8. Abel Van Ronsel, en 3 h. 30 min.; 9. Cyrille Willaert, à 2 longueurs.

## Tennis

LE CHAMPIONNAT

DU TENNIS CLUB D'OSTENDE

Les courts de Tennis du Royal Palace ont vu se dérouler ces derniers jours les épreuves, comptant pour le Championnat du Club, messieurs et dames; les matches furent des plus disputés et l'organisation excellente de M. Decock, secrétaire, mérite toutes nos félicitations. Ci-dessous les résultats du simple Messieurs:

Dr. F. Simar bat Dr C. de Gheldere 6-3, 7-5. M. Ghaye bat Carlos de Gheldere 6-2, 7-5. Carlos de Gheldere bat Roger de Gheldere 6-4, 6-4. Fernand Simar bat Roger de Gheldere 6-2, 4-6, 6-1. M. Ghaye bat Roger de Gheldere 4-6, 6-1, 6-2. F. Simar bat R. Devriese 6-2, 6-3. R. de Gheldere bat R. Devriese 3-6, 6-3, 6-4. M. Ghaye bat R. Devriese 6-4, 6-1. Carlos de Gheldere bat R. Devriese 6-3, 6-0. Fernand Simar bat R. Devriese 6-3, 6-4.

Le classement s'établit comme suit:

1. Docteur F. SIMAR, 4 matches gagnés, 8 points; 2. Maurice Ghaye, 3 matches gagnés, 6 pts; 3. Carlos de Gheldere, 2 m., 4 pts; 4. R. de Gheldere 1 match, 2 pts.

L'épreuve simple Dames doit se terminer un de ces jours; nous en donnerons aussitôt les résultats.

## Hippisme

Dimanche dernier s'est couru au Wellington, devant une assistance remplie, le Prix du Président (75.000 fr., 2.200 m. G. P.). Beumont l'a gagné pour la troisième fois consécutivement. Performance qui restera longtemps inégalée. Quant à la course elle-même elle fut de toute beauté. Le départ donné dans d'excellentes conditions amena Beumont de suite dans le sillon du leader. Dès lors il n'y avait qu'à continuer. C'est ce que

## Automobilistes !

## L'Huile PURFINA

EN DEPOT DANS TOUS LES GARAGES

est vendue en bidons de 1 et 2 litres, tonneaux de 25 et 60 litres et fûts de 200 litres

Demandez l'huile d'épuration « PURFINA N »

Motocyclistes : achetez la « PURFINA RICINEE »

Dépôts : « PURFINA » pour la Flandre Occidentale  
OSTENDE, Téléphone 117.

THOUROUT	Tél. 102	LOMBARTZYDE	Tél. Nieup. 170
COURTRAI	> 844	DIXMUDE	Ranson
BRUGES	> 499	STAVELE	Tél. Rousbrugge 21
POPERINGHE	> 147	ADINKERKE	Tél. La Panne 124

# GRAND GARAGE DE L'OCEAN

— Propriétaire : CHARLES PLEYN —

27, RUE ROYALE, 27 :: OSTENDE

Téléph. 956

Téléph. 956

Agence Générale pour la Flandre Occidentale des marques :

## CORD & AUBURN

Agence : CHRYSLER & ROSENGART

### SERVICE DE DÉPANNAGE ET DE RÉPARATIONS

## Ouvert jour et nuit toute l'année

Fred Hopper fit avec son brio habituel. A l'intersection Beumont sortit du lot et plaça une pointe qui le mit en un clin d'œil hors d'atteinte. Dans une action puissante le crack de M. Bauwens rallia le poteau.

Une chaude ovation salua la victoire du crack de M. Bauwens; ce dernier fut vivement félicité ainsi que l'entraîneur de Beumont, M. Fred Neale.

Aujourd'hui samedi 11 et se courra au Wellington le Prix Edmond Hechtermans. Prince Rose y apparaît comme le cheval à battre. Korét et Précious devraient s'atteler à cette besogne. Bruglette peut être considérée comme outsider. Basilique et Philosophe comme extrême outsider. Insolente et Moineau sont des X. Les autres inscrits semblent surclassés.

Demain dimanche 12 et nous aurons au Fort le premier big-event de la saison le Grand Critérium d'Ostende (200.000 frs, 1000 m. L. D.)

Nos meilleurs deux ans vont disputer la suprématie aux Français. Voici la série des gagnants depuis l'armistice du Grand Critérium: Durban (20); Zariha et Parabole (21); Nicéas (22); Katerfetto (23); Lilysol (24); Kitty (25); Lady Nobody (26); Statonice (27); Gay Lord (28); George Sand (29); Orbité (30).

Comme on peut le constater les chevaux étrangers, disons plutôt français, ont jusqu'ici le meilleur sur les indigènes. Verons nous cette année la victoire d'un Belge? Espérons-le. Certes, nos entraîneurs, vont faire tout pour présenter leurs éléments dans la meilleure forme et condition, mais la classe des français ne va-t-elle pas annihiler les

plus beaux espoirs? C'est ce qu'on peut craindre. Comme performances nous n'aurons probablement pas encore beaucoup pour nous baser et nous pouvons y aller au petit bonheur en ayant confiance dans notre bonne étoile.

Lecteurs, je vous souhaite tous le gagnant.

Maintenant que les courses ont commencé à Ostende nous nous proposons de donner ici un bref aperçu des performances antérieures de quelques chevaux.

Beumont est toujours là. Au moment où le « Littoral » paraîtra, nous saurons s'il a triomphé dans l'Eclipse. La tâche ne semble pas facile, vu la distance et les chevaux qui lui sont opposés Georges Sand, Lemon gagnant de l'Express, Korét très vite sur jambes, Vautour qui a triomphé 4 fois à Ostende sur cette distance.

Beumont, vu en grande forme à Bruxelles, devrait de nouveau être très dangereux sur sa distance type 2.200 m. Rappelons qu'il a gagné aussi l'année passée sur 2.400 m. finissant petite piste.

Prince Rose, qu'on oppose volontiers à Beumont, a gagné à 2 ans sur 1000 et 1400 m. Cette année à 3 ans il triompha sur 1500 et 2200 m. Il est inscrit dans le Grand Prix d'Ostende (2.900 m.). On ne connaît donc pas très bien la distance du crack de M. Coppez, lequel partagera avec Beumont la sympathie des foules, cette année.

Parmi les 2 ans signalons Sport-Elevage (encore de l'écurie Coppez) par Kircubbin et Shooting Star, qui a gagné par 3 lg. le Prix Edmond Drugman (50.000 fr.) sur 1000 m. à Groenendaal et qui théoriquement serait le plus en

vue des chevaux belges pour le Grand Critérium.

L'écurie du Baron Brugmann nous revient avec un bon lot de 3 ans, qui comme l'année passée à 2 ans, mettront bien chacun une victoire à leur actif.

Pour la partie jumping l'écurie du Comte Cornet de Ways Ruat semble la plus indiquée pour terminer chef de file.

Comme vous voyez, ce n'est pas l'intérêt qui manque, aussi le Wellington vous invite à vous initier, à admirer les performances magnifiques des belges et des étrangers.

Prince Rose sera-t-il le cheval de 1931?

TEDDY.

### ETAT-CIVIL

#### NAISSANCES

27 juil. — Gérard Maes, de Jules et Marie Ragaert, ch. de Nieuport, 290.  
— Amandine De Groote, de Pierre et Germaine Coene, r. des Brigantins, 14.  
28. — Freddy Lagrou, de Joseph et Marie Velle, ch. de Thourout, 283.  
29. — Raymonde Verlinden, d'Auguste et Germaine De Waele, r. Gouweloos, 9.  
30. — Roger De Bruyne, de Victor et Martha Pots, r. St-François, 62.  
— Rosa Deblauwe, de Gustave et Elise Van Damme, r. du Château Bleu, 58.  
— Willy Steenkiste, d'Henri et Edith Wauters, r. St-Petersbourg, 77.  
— Jacques Laugier, de Charles et Marie Vandergunst, r. Frère Orban, 36.  
2 juillet. — René Verdonck, de Maurice et Cécile Vermeulen, Av. H. Ser-

ruys, 7.

3. — Maurice Nierynck, d'Alphonse et Madeleine Makielberge, r. du Cercle, 33. — Anna Morlion, d'Henri et Cécile De Souter, ch. de Nieuport, 12.

#### POUR LA PREMIERE FOIS A OSTENDE.

#### A CAUSE DE LA CRISE LA MAISON HAIM

73, Bd Van Iseghem, Ostende.

met en vente :

Costumes 3 pièces (jupe, blouse et jaquette), valeur 850 fr., aujourd'hui, 395 fr.  
Manteaux et robes sur mesure.  
Bonnetterie. — Parfumerie.

#### DECES

28 juil. — Marie Bailleur, 82 ans, veuve de Louis Haegheman, r. de l'Abondance, 80.  
29. — Auguste Vandevelde, 84 ans, veuf d'Antonie Vynck, ép. de Renilde Parmentier, r. de Gand, 11. — Jean Dockx, 87 ans, veuf de Marie De Beuckelaer, ép. de Cathérine Vande Perck, r. des Capucins, 36. — Léopold Vandekerckhove, 87 ans, ép. de Victorine Nassel, r. des Jongs, 4.  
30. — Félicie Decneuvet, 51 ans, ép. d'Auguste Gouwy, Bd A. Pieters, 98.  
— Théophile Vanhoenacker, 61 ans, ép. d'Elise Saelens, r. du Ponton. — Eugène Bernaert, 61 ans, ép. de Marie Lannoo, habitant à Breedene.  
1 juillet. — Louis Jacquemin, 9 ans, Av. du Derby, 5.  
2. — Louise Boydens, 79 ans, veuve de Pierre Hostyn, Bd Van Iseghem,

143. — Roland Vanslembrouck, 2 mois, r. des Alouettes, 67.

3. — Antonie Lauwereins, 64 ans, ép. d'Alexandre Burke, r. des Maçons, 53. — Julien Vanhaelst, 1 an, ch. de Thourout, 115. — Emile Wets, 76 ans, veuf d'Eugénie Deprée, Av. Ch. Janssens, 51.

#### MARIAGES

30 juil. — Edouard Vandenberghe, employé au tram, et Arsénie Vandamme. — Firmin Vanhoucke, employé, et Marie Dekeersgelder.

#### DEUIL

Choix de tous les articles ROBES, MANTEAUX, CHAPEAUX, VOILES, GANTS, etc. — Sur demande on présente un choix à domicile.

Maison MARIE-JOSE

5, Avenue Henri Serruys, Ostende. Téléph. 1210.

#### PROMESSES DE MARIAGES

5 juillet. — Durand Robert, peintre, r. de la Fortune, 13, et Deley Marie, Av. H. Serruys, 4. — De Groot Cornelle, professeur, et Broucke Mathilde, r. P. Benoît, 11. — Mylle Gérard, cultivateur, et Titeca Marie, servante. — Hosten Joseph, menuisier, et Benoit Urbanie, servante. — Huyghe Charles, maçon, et Brissinck Esther, r. de l'Annexion. — Geselle Pierre, pêcheur, r. Christine, 35, et Leroy Hélène, r. Christine, 116.

#### VIEUX JOURNAUX A VENDRE

s'adresser bureau du journal 36bis, RUE LONGUE, OSTENDE